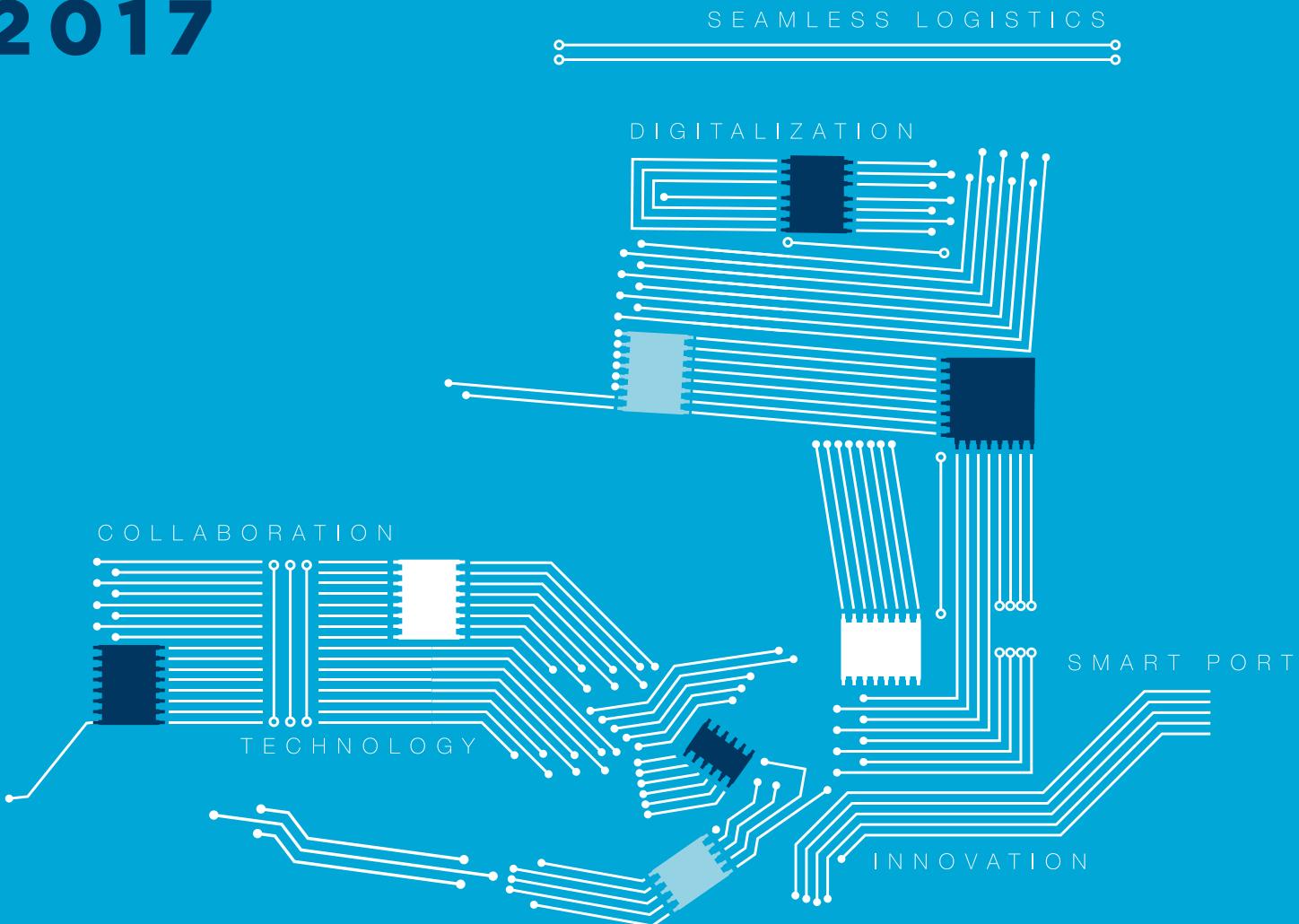


# INFORME DE GESTIÓN

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

MANAGEMENT REPORT

2017





**Puerto Bahía de Algeciras**

---

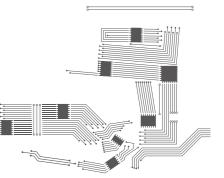
Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

**INFORME DE GESTIÓN**  
MANAGEMENT REPORT  
**2017**



## ÍNDICE / INDEX

|   |    |
|---|----|
| <b>1. SALUDO DEL PRESIDENTE / FOREWORD FROM THE CHAIRMAN</b>                      | 11 |
| <b>2. INFORME DEL DIRECTOR GENERAL / MANAGING DIRECTOR'S REPORT</b>               | 23 |
| 2.1 TRÁFICO PORTUARIO / PORT TRAFFIC  | 24 |
| 2.2 RESULTADOS ECONÓMICOS / FINANCIAL RESULTS                                     | 36 |
| 2.3 INVERSIONES E INFRAESTRUCTURAS / INVESTMENTS & INFRASTRUCTURES                | 38 |
| 2.4 INVESTIGACIÓN, DESARROLLO E INNOVACIÓN / RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION | 44 |
| 2.5 DESARROLLO SOSTENIBLE / SUSTAINABLE DEVELOPMENT                               | 56 |
| 2.6 ÁREA DE ACTIVIDADES LOGÍSTICAS / LOGISTIC ACTIVITY AREA                       | 64 |
| 2.7 COMERCIALIZACIÓN Y PROMOCIÓN / MARKETING AND PROMOTION                        | 68 |
| 2.8. RECURSOS HUMANOS / HUMAN RESOURCES   | 76 |
| 2.9. EXPLOTACIÓN Y SEGURIDAD / OPERATIONS & SAFETY                                | 80 |
| 2.10 RELACIONES PUERTO-CIUDAD / PORT-CITY RELATIONS                               | 90 |
| 2.11 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE / CUSTOMER SERVICE                           | 96 |



**SALUDO DEL PRESIDENTE**  
**FOREWORD FROM THE CHAIRMAN**

1



## 1. SALUDO DEL PRESIDENTE

### • FOREWORD FROM THE CHAIRMAN

**MANUEL MORÓN LEDRO**

**PRESIDENTE**

• **CHAIRMAN**



El año 2017 ha sido para el Puerto de Algeciras un ejercicio de consolidación. Hemos consolidado los altos datos de actividad alcanzados en 2016, manipulando de nuevo más de 100 millones de toneladas de tráfico total y 4,4 millones de TEUs que, no obstante, suponen descensos del -1,57% y -7,80%, respectivamente, provocados por las diversas dificultades afrontadas a lo largo del curso.

• The year 2017 has been for the Port of Algeciras an exercise in business consolidation. We have consolidated the high volume of traffic reached in 2016, again manipulating more than 100 million tonnes of total cargo throughput and 4.4 million of TEUs, which, nevertheless, indicates a decrease of -1.57% and -7.80% respectively, caused by various difficulties faced throughout this period.

En paralelo, los datos actualizados de impacto económico arrojan un aumento del 23,7% en el empleo generado por la actividad portuaria en la última década alcanzando a 28.170 trabajadores. Esta cifra supone el 7,7% del empleo de la provincia de Cádiz. Ese es, sin duda, el mejor de los datos que puede aportar el Puerto de Algeciras a la sociedad, la verdadera motivación de nuestro trabajo y esfuerzo, de nuestros proyectos e iniciativas. Un ejemplo es la actual escala de megaships, posible hoy gracias a las inversiones con visión de futuro realizadas años atrás para operar barcos gigantes que entonces ni siquiera existían. Así, en 2017 consolidamos la llegada de megaships hasta las terminales de contenedores de APM Terminals Algeciras y Total Terminal International Algeciras (TTI) en los muelles Juan Carlos I e Isla Verde Exterior, respectivamente, superando de nuevo el centenar de buques con capacidad para más de 16.000 TEUs de las tres principales navieras mundiales: Maersk, MSC y CMA-CGM.

- In parallel, updated data taking into account the economic impact shows an increase of 23.7% in employment generated by port activity in the last decade, reaching 28,170 workers. This figure represents 7.7% of the employment in the province of Cadiz. This is, without a doubt, the best outcome the Port of Algeciras can show to the community, the true motivation of our work and effort, of our projects and initiatives. An example is the current layover of mega-ships, possible today thanks to forward-looking long term investments made years ago, preparing the harbour for giant ships that did not yet exist. Thus, in 2017 we welcomed the arrival of mega-ships to the container terminals of 'APM Terminals Algeciras' and 'Total Terminal International Algeciras' (TTI), at the quays 'Juan Carlos I' and 'Isla Verde Exterior' respectively, surpassing the hundredth mark for vessels with a capacity of more than 16,000 TEUs of the three main international shipping companies: Maersk, MSC and CMA-CGM.



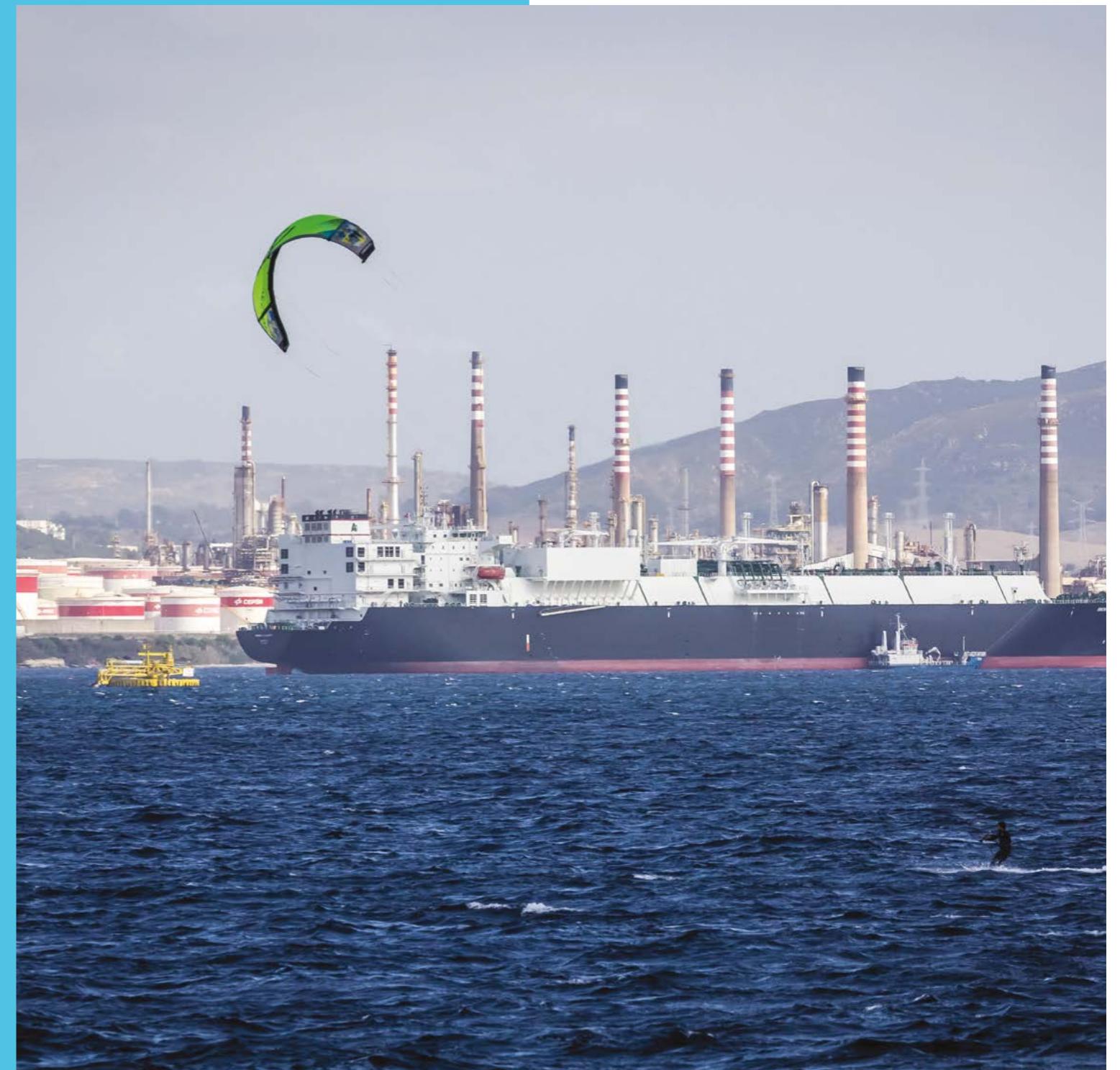
Estos datos hay que seguir incrementándolos para poder ofrecer nuevos puestos de trabajo a nuestros vecinos que confían en el sector portuario de la Bahía como un valor seguro. Para ello el Puerto de Algeciras recorre el mundo de forma incansable en busca de clientes a los que ofrecemos una de las mayores productividades del continente, pero también las tasas más baratas del país, como muestran los indicadores del sector. Estos factores están en la base de los datos que arrojó el último trimestre, periodo en el que, como desveló la consultora Drewry, el Puerto de Algeciras fue el 2º del mundo, sólo por detrás de Singapur, que más aumentó su conectividad marítima, permitiendo que por primera vez ingresáramos en el TOP 20 mundial de puertos mejor conectados, subiendo del puesto 25 al 18, ranking encabezado por el gigante Shanghái.



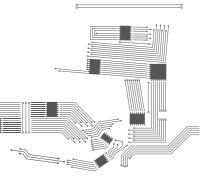
These figures must continue to increase, in order to offer new jobs to our neighbours who rely on the Port of Algeciras Bay as a valued asset. To do so, representatives of the port travel the world tirelessly in search of clients, offering them one of the most productive ports on the continent, one with the lowest rates in the country, as shown by economic indicators. These factors are at the root of the results for the last quarter, a period during which, as unveiled by the consultancy firm Drewry, the Port of Algeciras was the 2nd in the world, only behind Singapore; with the most increased maritime connectivity, the port entered, for the first time ever, the top 20 'world best connected ports' list, rising from rank 25 to 18, a ranking headed by the giant port of Shanghai.

Con este fondo no nos olvidamos de factores cada vez más importantes. Uno es el Medio Ambiente, presente en todas y cada una de las iniciativas que acomete la Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras (APBA), y motivo por el que muchas de ellas son modificadas durante su tramitación o incluso descartadas. El ejemplo más claro son los límites del Parque Natural del Estrecho, ampliados por iniciativa de la propia APBA hasta donde ayer iba a ejecutarse la ampliación del puerto. El segundo factor es la Innovación, uno de los retos más motivadores a los que se enfrenta la economía en general, y el sector portuario en particular. En 2017 arrancamos con la segunda fase del Proyecto Algeciras BrainPort 2020, que afecta en cascada a toda nuestra actividad, y especialmente a materias como la protección y seguridad portuaria o el medioambiente, para lo que nuestros equipos trabajan de la mano de otras dársenas de referencia como Róterdam o Singapur. Buscamos implantar la cultura innovadora en todas las facetas del puerto y contagiar a las empresas que en él operan. Todas las ideas son bienvenidas y las mejores serán premiadas.

With this in mind, we should not forget other important factors. One of which is the environment, a factor present in each and every one of the initiatives undertaken by the Port of Algeciras Bay Authority (APBA), and the reason why many of these are modified or even completely discarded. The clearest example are the boundaries of the Natural Reserves of the Strait, expanded on the initiative of the APBA itself even when until recently, an expansion of the port was to be carried out. The second factor is innovation, one of the most motivating challenges facing the economy in general, and the port sector in particular. In 2017 we started with the second phase of project 'Algeciras BrainPort 2020', a project which cascades down all our activities, and especially affects tasks such as port security and safety or environmental preservation. Here, our teams work hand in hand with other ports of reference such as Rotterdam or Singapore. We seek to introduce this innovative culture in all aspects of port activities and to pass this on to the companies that operate within. All ideas are welcome and the best will be implemented and rewarded.







**INFORME DEL DIRECTOR GENERAL**  
**MANAGING DIRECTOR'S REPORT**

2



## JOSÉ LUIS HORMAECHEA ESCÓS

DIRECTOR GENERAL  
• MANAGING DIRECTOR



El Puerto Bahía de Algeciras (PBA) continúa al frente del sistema portuario nacional y mantiene su 4<sup>a</sup> posición en el ranking europeo de puertos.

- Port of Algeciras Bay (PBA) continues to lead the national port ranking and maintains its 4th position in the European port ranking.



## 2.1. TRÁFICO PORTUARIO

### • PORT TRAFFIC

- La evolución ascendente del tráfico de contenedores se interrumpió debido principalmente al conflicto en el sector de la estiba, gestionándose 4.389.851 TEUs (-7,80%).
- The upward evolution of container traffic was interrupted mainly due to the disputes in the stowage sector, managing 4,389,851 TEUs (-7.80%).

#### Tráfico Ro-Ro

##### • Ro-Ro Trafic (+2,53%)

Con 101.555.971 toneladas de tráfico total de mercancías (-1,57%) en 2017, el Puerto Bahía de Algeciras (PBA) continúa al frente del sistema portuario nacional y mantiene su 4<sup>a</sup> posición en el ranking europeo de puertos tras Róterdam, Amberes y Hamburgo. La evolución ascendente del tráfico de contenedores se interrumpió debido principalmente al conflicto en el sector de la estiba, gestionándose 4.389.851 TEUs (-7,80%).

El tráfico Ro-Ro experimentó un aumento del 2,53% (321.324 unidades) motivado por el continuo crecimiento de la conexión Algeciras-Tánger Med, transitando 277.747 unidades (+5,44%), a pesar de los descensos en las líneas Tarifa-Tánger ciudad-Tarifa (499 unidades, -1,77%) y Algeciras-Ceuta-Algeciras (43.078 unidades, -12,89%). Indicar que éste último vino motivado por el cierre temporal de la frontera de El Tarajal entre Ceuta y Marruecos.

With 101,555,971 tonnes of total cargo throughput (-1.57%) in 2017, the Port of Algeciras (PBA) continues to lead the national port ranking and maintains 4th position in the European ranking of ports systems after Rotterdam, Antwerp and Hamburg. The upward evolution of container traffic was interrupted mainly due to the disputes in the stowage sector, managing 4,389,851 TEUs (-7.80%).

Ro-Ro traffic experienced an increase of 2.53% (321,324 units) triggered by the continuous growth of the Algeciras-Tangier Med connection, transiting 277,747 units (+ 5.44%), despite the declines in the lines Tarifa-Tangier City-Tarifa (499 units, - 1.77%) and Algeciras-Ceuta-Algeciras (43,078 units, -12.89%). There are indications that the latter was caused by the temporary closure of the border of El Tarajal between Ceuta and Morocco.

El progresivo y continuo desarrollo económico del norte de Marruecos, sumado a la amplia conectividad marítima y a la efectividad en la ordenación de operaciones en las infraestructuras destinadas a los tráficos del Estrecho, continúa originando efectos positivos que invitan a los diversos agentes económicos al uso de este puente marítimo para el transporte de sus mercancías.

El tráfico total de pasajeros ha contabilizado 5.538.748 unidades (-1,41%). En concreto, el tráfico ha descendido un -3,63% en la línea Algeciras-Ceuta-Algeciras y un -2,64% en la línea Algeciras-Tánger Med-Algeciras, mientras que la línea Tarifa-Tánger ciudad-Tarifa ha experimentado un aumento del +3,67%.

#### Pasajeros

##### • Passengers (-1,41%)

The progressive and continuous economic development of the north of Morocco, coupled with the wide maritime connectivity and the efficiency in operations management at the infrastructures destined to the traffics of the Strait, continue to generate positive effects that encourage the different economic operators to use this maritime bridge for transporting their goods.

Total passenger traffic has posted to 5,538,748 units (-1.41%). In particular, the traffic has fallen by -3.63% in the line Algeciras-Ceuta-Algeciras and by -2.64% in the line Algeciras-Tangier Med-Algeciras, while the Tarifa-Tangier City-Tarifa line has experienced an increase of + 3.67%.

## Graneles líquidos (+5,36%)

- Liquid Bulks (+ 5.36%)

En cuanto al tráfico de vehículos en régimen de pasaje, los datos reflejan un desvío de ruta en favor de Ceuta, que aumenta un +6,29% (377.962 unidades) frente a las alternativas de Tánger Med y Tánger ciudad, que pasan a decrecer un -1,29% (591.157 unidades) y un -3,96% (225.180 unidades) respectivamente. En cualquier caso, la cifra total de 1.194.299 vehículos se mantiene en los niveles de 2016 (+0,45%), respectivamente.

En cuanto al suministro de combustible a buques (bunkering), en 2017 ha sufrido un descenso del -14,92%, situándose en 2.653.087 toneladas.

Tanto los graneles sólidos como líquidos experimentaron ascensos en 2017, los primeros situándose en 2.102.907 toneladas (+18,22%) y en 28.774.987 toneladas (+5,36%) los segundos.

La descarga de pesca fresca en las lonjas de Algeciras y Tarifa aumentó a 1.015 toneladas (+16,97%), si bien el valor de la 1<sup>a</sup> venta descendió un -16,50%.

En lo referente a los tráficos ferroviarios con origen o salida en la terminal ferro-portuaria de Isla Verde Exterior, los 534 trenes (+15,58%) que utilizaron esta terminal movieron 9.915 TEUs (-18,48%) y 178.767 toneladas brutas (-10,82%). La oferta del servicio ferroviario de caja móvil ha registrado en 2017 un tráfico de 75 unidades.

## Graneles Sólidos (+18,22%)

- Dry Bulks (+18.22%)



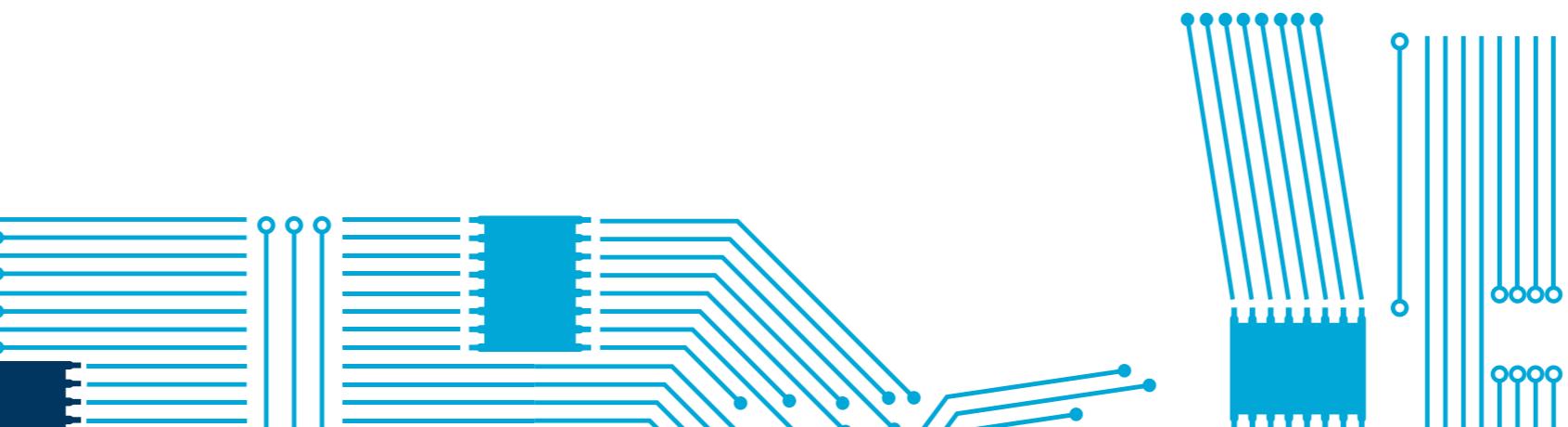
- With regards to the volume of passenger vehicle traffic, the data reflect a route detour in favour of Ceuta, which increased by + 6.29% (377,962 units) compared to the alternatives of Tangier Med and Tangier City, which saw a decrease of -1.29% (591,157 units) and -3.96% ( 225,180 units) respectively. In any case, the total number of vehicles (81,194,299) matches the levels of 2016 (+ 0.45%).

As for the ship bunker supplies (bunkering), 2017 has suffered a decline of -14.92%, reaching 2,653,087 tonnes.

Both dry and liquid bulks experienced increases in 2017, the former being at 2,102,907 tonnes (+ 18.22%) and the latter at 28,774,987 tonnes (+5.36%).

Fresh fish hauls unloaded at Algeciras and Tarifa market-places increased to 1,015 tonnes (+ 16.97%), although the first sale value dropped by -16.50%.

With regards to railway traffic to or from the terminal of Isla Verde Exterior, the 534 trains (+ 15.58%) that used this port-rail terminal moved a total of 9,915 TEUs (-18.48%) and 178,767 gross tonnes (-10.82%). In 2017 the swap-body rail service registered a throughput of 75 units.



## Tráfico Total de los 10 Principales Puertos Europeos

Top 10 European Ports Total Troughput

| Puertos   | País     | 2016  | 2017  | Variación (%)<br>2017-2016 |
|-----------|----------|-------|-------|----------------------------|
| Róterdam  | Holanda  | 461,2 | 467,4 | 1,34                       |
| Amberes   | Bélgica  | 214,0 | 223,6 | 4,49                       |
| Hamburgo  | Alemania | 138,2 | 136,5 | -1,23                      |
| Algeciras | España   | 103,2 | 101,5 | -1,74                      |
| Ámsterdam | Holanda  | 96,5  | 100,8 | 4,46                       |
| Marsella  | Francia  | 81,0  | 80,6  | -0,49                      |
| Valencia  | España   | 71,5  | 73,6  | 2,93                       |
| Bremen    | Alemania | 74,2  | 73,1  | -1,43                      |
| Le Havre  | Francia  | 66,0  | 72,6  | 10,00                      |
| Duisburg  | Alemania | 66,8  | 68,3  | 2,25                       |

MILLONES DE TONELADAS / MILLION OF TONS

## Tráfico de Contenedores de los 10 Principales Puertos Europeos

Top 10 European Container Ports Troughput

| Puertos    | País        | 2016  | 2017  | Variación (%)<br>2017-2016 |
|------------|-------------|-------|-------|----------------------------|
| Róterdam   | Holanda     | 12,40 | 13,70 | 10,48                      |
| Amberes    | Bélgica     | 10,03 | 10,45 | 4,19                       |
| Hamburgo   | Alemania    | 8,91  | 8,82  | -1,01                      |
| Bremen     | Alemania    | 5,48  | 5,51  | 0,55                       |
| Valencia   | España      | 4,73  | 4,83  | 2,11                       |
| Algeciras  | España      | 4,76  | 4,39  | -7,81                      |
| Duisburg   | Alemania    | 3,70  | 4,10  | 10,81                      |
| Felxitowe  | Reino Unido | 4,01  | 3,81  | -4,99                      |
| El Pireo   | Grecia      | 3,47  | 3,69  | 6,34                       |
| Marsaxlokk | Malta       | 3,08  | 3,15  | 2,27                       |

MILLONES DE CONTENEDORES / MILLIONS OF CONTAINERS

## 2.1 TRÁFICO PORTUARIO / PORT TRAFFIC

## Tráfico Total de los Puertos Españoles

Spanish Ports Total Troughput

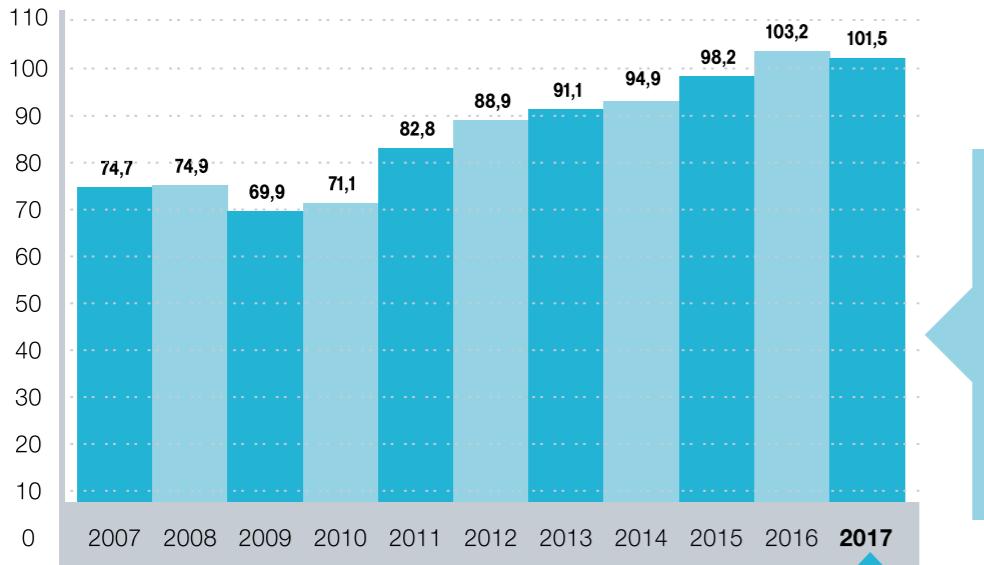
| Autoridad Portuaria       | 2016               | 2017               | Var. (%)    |
|---------------------------|--------------------|--------------------|-------------|
| A CORUÑA                  | 13.919.795         | 15.198.883         | 9,19        |
| ALICANTE                  | 3.471.563          | 3.446.770          | -0,71       |
| ALMERÍA                   | 5.467.308          | 6.383.130          | 16,75       |
| AVILÉS                    | 4.971.467          | 4.806.103          | -3,33       |
| BAHÍA DE ALGECIRAS        | 103.176.946        | 101.555.971        | -1,57       |
| BAHÍA DE CÁDIZ            | 3.660.047          | 4.108.946          | 12,26       |
| BALEARES                  | 14.926.741         | 15.652.012         | 4,86        |
| BARCELONA                 | 48.653.002         | 61.435.354         | 26,27       |
| BILBAO                    | 32.067.270         | 34.308.234         | 6,99        |
| CARTAGENA                 | 31.883.686         | 34.702.663         | 8,84        |
| CASTELLÓN                 | 17.076.583         | 17.910.306         | 4,88        |
| CEUTA                     | 2.478.781          | 2.533.172          | 2,19        |
| FERROL-SAN CIBRAO         | 12.518.824         | 13.586.331         | 8,53        |
| GIJÓN                     | 18.407.334         | 21.791.334         | 18,38       |
| HUELVA                    | 30.557.172         | 32.331.888         | 5,81        |
| LAS PALMAS                | 22.801.746         | 26.853.188         | -17,77      |
| MÁLAGA                    | 2.954.799          | 2.920.848          | -1,15       |
| MARÍN Y RÍA DE PONTEVEDRA | 2.348.141          | 2.521.817          | 7,40        |
| MELILLA                   | 1.162.986          | 1.151.804          | -0,96       |
| MOTRIL                    | 2.191.291          | 2.343.689          | 6,95        |
| PASAIA                    | 3.454.726          | 2.974.351          | -13,90      |
| SANTA CRUZ DE TENERIFE    | 13.613.974         | 13.648.194         | 0,25        |
| SANTANDER                 | 4.866.842          | 5.633.744          | 15,76       |
| SEVILLA                   | 4.819.633          | 4.549.533          | -5,60       |
| TARRAGONA                 | 31.351.797         | 33.710.397         | 7,52        |
| VALENCIA                  | 71.469.813         | 73.562.950         | 2,93        |
| VIGO                      | 4.120.374          | 4.233.852          | 2,75        |
| VILAGARCÍA                | 1.111.995          | 1.205.860          | 8,44        |
| <b>TOTAL</b>              | <b>509.504.636</b> | <b>545.061.324</b> | <b>6,98</b> |

TONELADAS / TONS

(Fuente: Puertos del Estado)

**Evolución del Tráfico Total (millones de toneladas)**

Throughput Development (million of tons)

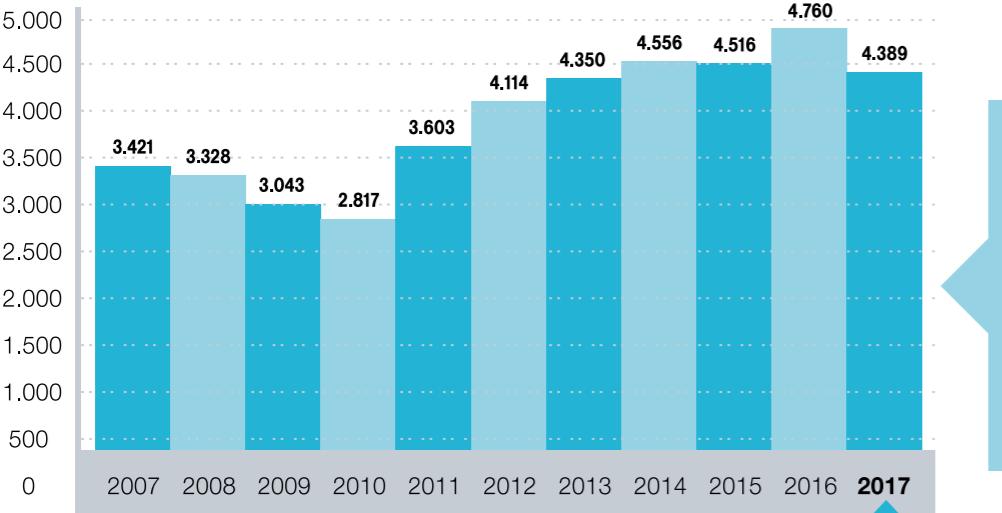


**Tráfico Total  
101,5**

Millones de toneladas

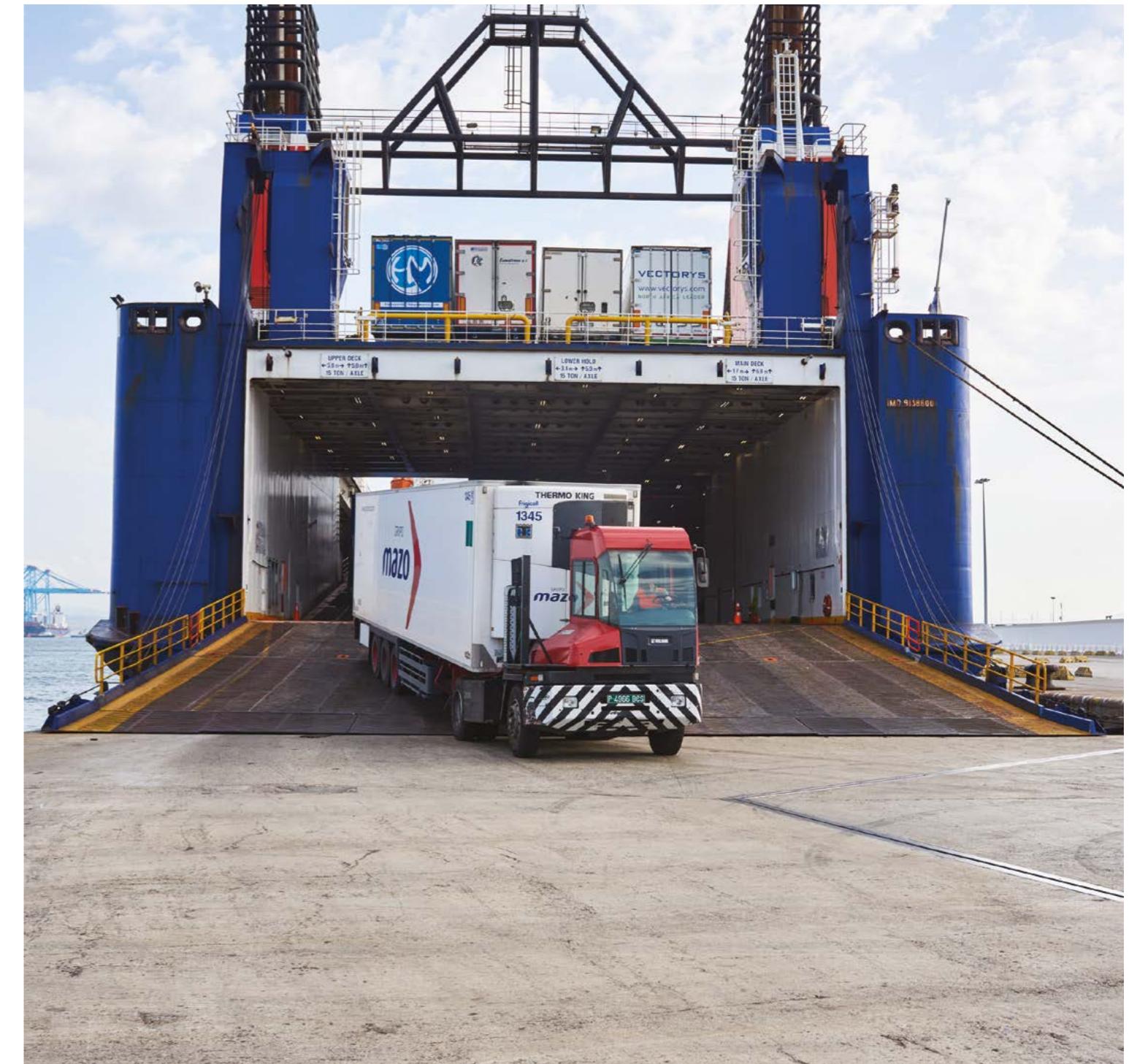
**Evolución del Tráfico de Contenedores (en miles de TEU's)**

Container Throughput Development (thousands of TEU's)



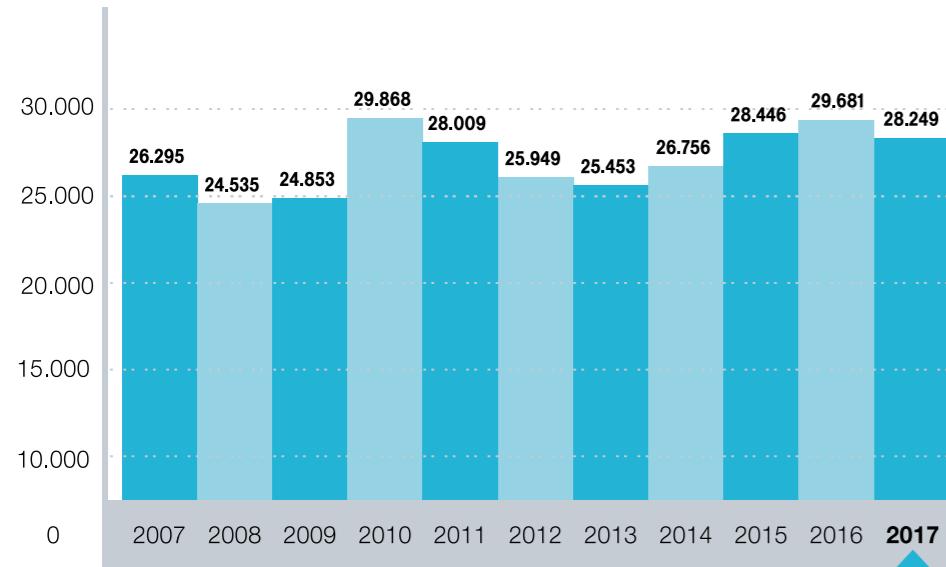
**Tráfico  
Contenedores  
4.389**

Miles de TEU's



**Escala de Buques (unidades)**

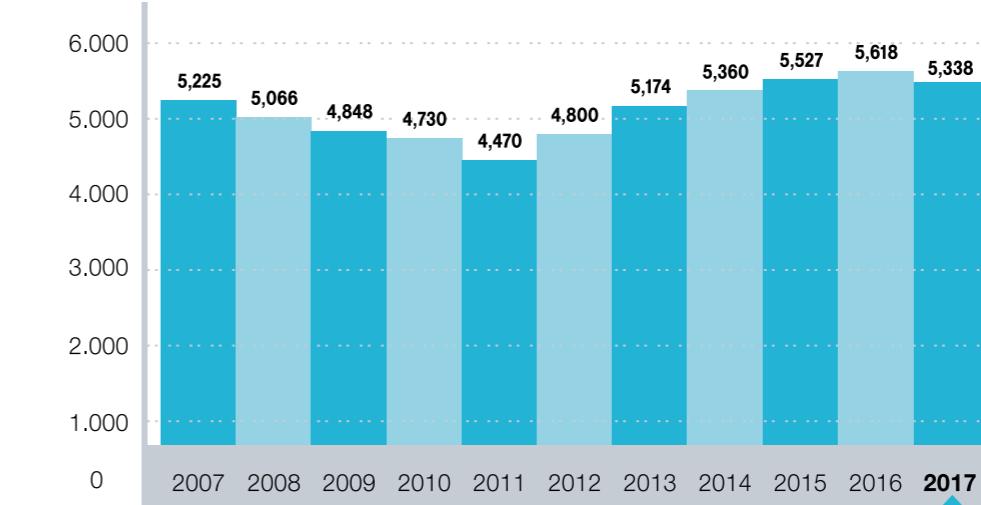
Ship Calls (units)



**Escala Buques  
28.249  
Unidades**

**Tráfico de Pasajeros (millones)**

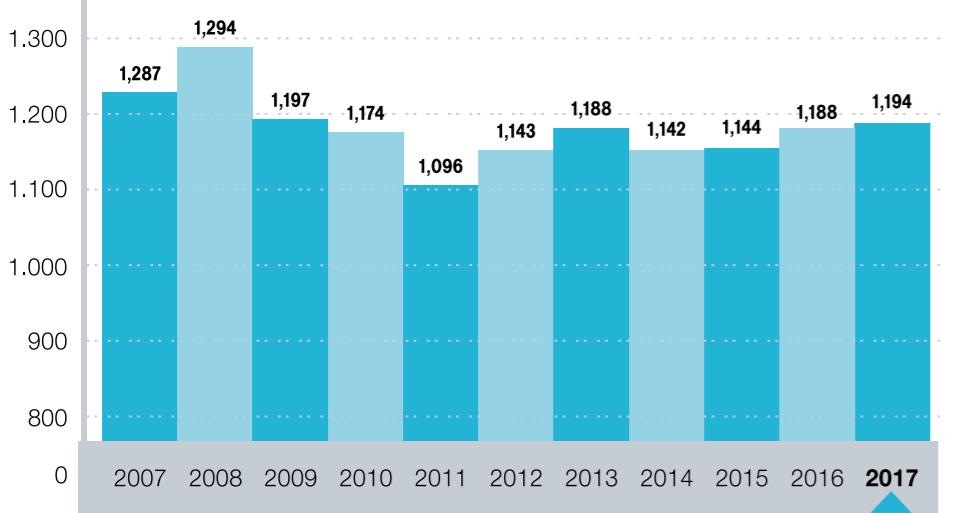
Passengers Traffic (millions)



**Tráfico  
Pasajeros  
5,338  
Millones**



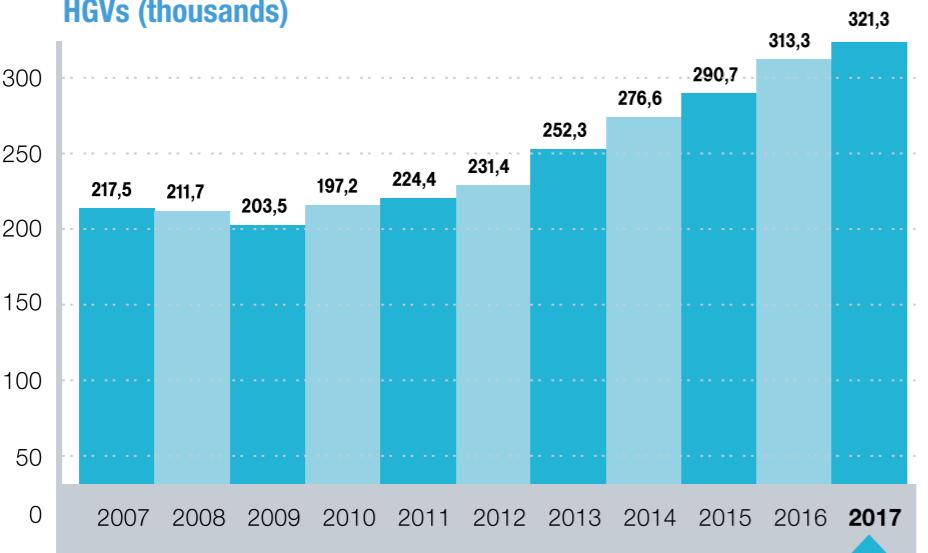
**Tráfico de Vehículos en Régimen de Pasaje (millones)**  
Vehicles Traffic with Passengers (millions)



**Tráfico Vehículos  
Régimen Pasaje  
1,194  
Millones**

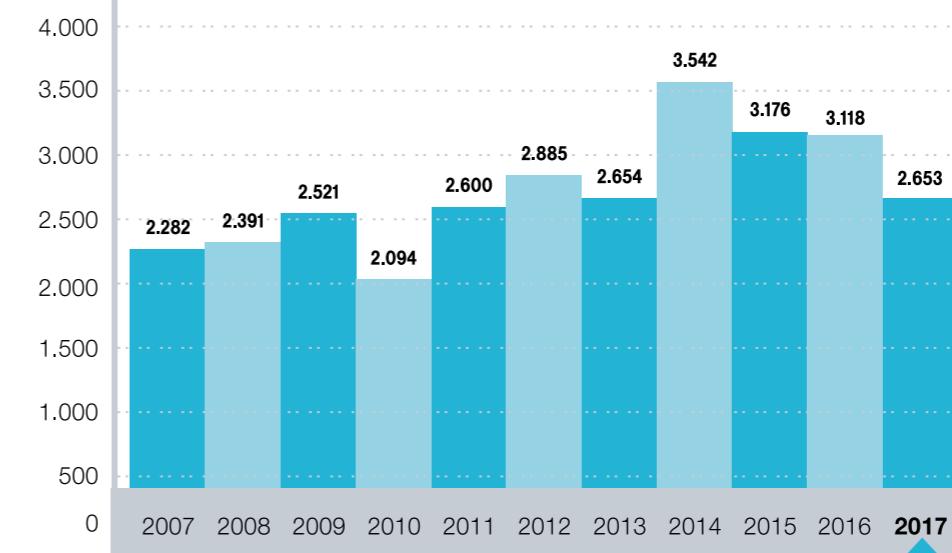


**Tráfico de Vehículos Industriales (miles)**  
HGVs (thousands)



**Tráfico Vehículos  
Industriales  
321.324  
HGVs**

**Bunkering (miles de toneladas)**  
Bunkering (thousands of tons)



**Bunkering  
2.653  
Miles de toneladas**



## 2.2. RESULTADOS ECONÓMICOS

### • FINANCIAL RESULTS

**La cifra de negocio alcanzó los 80,9 millones de euros.**

• Business turnover reached € 80.9 million.

Respecto al cierre económico, el importe neto de la cifra de negocio en 2017 alcanzó los 80,9 millones de euros, que han supuesto un incremento del +0,7% con respecto al año anterior. El resultado del ejercicio, 17,5 millones de euros, supone asimismo un descenso del -21,8% con relación a 2016.

Las inversiones realizadas ascendieron a 14,35 millones de euros.

• The net sum of business turnover for 2017 came to €80.9-million, an increase of 0.70% over the previous year. Business profit came to €17.5million, an actual drop of 21.8% compared to 2016.

Investment rose to €14.35 million.



## 2.3. INVERSIONES E INFRAESTRUCTURAS

### • INVESTMENTS AND INFRASTRUCTURES

Durante el 2017, la APBA continuó con el desarrollo planificado de las inversiones en infraestructuras e instalaciones, entre las que pueden destacarse las que se describen a continuación.

En el Muelle Juan Carlos I Este han finalizado las obras de refuerzo de cimentación, mejora de calado hasta una cota de -17,00 m (calado operativo -17,5 m) entre bolardos 1 y 22, y la sustitución y adecuación de raíles de apoyo de grúas de la Terminal de Contenedores de APM Terminals Algeciras.

Han comenzado los estudios para adecuar las infraestructuras de muelle en el tramo norte de la alineación este a buques con calados de 17,50 m., incluida la deflexión del casco.

En referencia a Isla Verde Exterior, sus infraestructuras han sido concluidas y se han iniciado los estudios para la elaboración del nuevo Plan Director de Infraestructuras que exige la Evaluación Ambiental Estratégica de las alternativas a nuevos desarrollos.

- APBA continued to carry out a planned investment on infrastructure and facilities throughout 2017. The most significant of such investments are detailed below.

On Juan Carlos I Quay East, foundation reinforcement work have been completed, improving draught to up to -17.00 m (operational draught -17.5 m) between Bollards 1 and 22, and the replacement and adaptation of crane support rails at the Container Terminal of APM Terminals Algeciras.

Studies have begun to adapt the quay infrastructures in the north section of the eastern alignment for vessels with draughts of 17.50 M., including hull deflection.

Concerning Isla Verde Exterior quay, its infrastructures have been completed. In addition, studies have begun for the new Infrastructures Master Plan elaboration, which requires a Strategic Environmental Assessment of new development alternatives.



**La obra del tercer carril exclusivo de acceso diario a las instalaciones portuarias de La Línea han concluido en este ejercicio.**

- The work on the third lane for exclusive daily access to the port facilities of La Linea have concluded in this exercise

En el Puerto de Tarifa ha comenzado la ejecución de actuaciones para la adecuación de la alineación del muelle nº 1 consistente en labores de inyecciones y micro pilotes. Con estas acciones se persigue reducir el escape de finos del trasdós del muelle, además de mejorar su cimentación. La actuación se completa con la demolición y reconstrucción de la viga cantil y el pavimento de la explanada adosada a dicho muelle, reinstalando su sistema de defensas y bolardos.

En las instalaciones portuarias de La Línea de la Concepción ha concluido la obra del tercer carril exclusivo de acceso viario a las instalaciones portuarias, lo que permite que los usuarios de las instalaciones deportivas no tengan que soportar colas de espera en las horas puntuas.

• At the Port of Tarifa renovation work has begun for the adaptation of the alignment of quay N ° 1, consisting of injections and micropiling. These actions are aimed at reducing the exhaust of fine particles from the extrados of the quay, as well as improving its foundation. The works will be completed with the demolition and reconstruction of the capping beam and the paving of the esplanade attached to this wharf, reinstallation of its defenses and bollards system.

At La Linea de la Concepción port facility, the third exclusive road access to port rail amenities has been completed, allowing users of the sports facilities to avoid queues during peak hours.



## DESARROLLO DE LOS TRÁFICOS DE SUMINISTRO DE GNL

- Development of LNG Supply Traffic

Desde hace varios años el Puerto Bahía de Algeciras promueve el uso del gas natural licuado como combustible marino, apoyando diversos proyectos con ese objetivo.

Entre ellos destaca actualmente su participación en calidad de socio en el proyecto CORE LNGas HIVE, coordinado por ENAGAS y Puertos del Estado, que cuenta con 42 socios: 8 institucionales, 13 autoridades portuarias y 21 industriales. Este proyecto fue aprobado dentro de la convocatoria de ayudas de transporte en el marco del mecanismo “Conectar Europa” (CEF) 2014, con un presupuesto global que asciende a 33 millones de euros, de los cuales 16,65 serán cofinanciados por la UE. Dentro del mismo se incluyen 25 iniciativas para la adaptación de la infraestructura y la logística, así como su desarrollo comercial con el fin de ofrecer los servicios de abastecimiento de pequeña escala y de toma de combustible.

Durante 2017 se han llevado a cabo diversos encuentros de trabajo en el marco del proyecto, además de una campaña informativa y de promoción del gas natural licuado entre la ciudadanía, que recaló en nuestra comarca en la época estival.

Indicar igualmente que con fecha 10 de diciembre de 2017 la empresa Molgás llevó a cabo en las instalaciones portuarias de Campamento una operación de bunkering GNL, en concreto al buque cementero Ireland. De esta forma, el PBA se consolida como punto de suministro para este nuevo combustible con un gran potencial de desarrollo.



- For several years the Port of Algeciras has been promoting the use of liquefied natural gas as marine fuel, supporting various projects in this regard.

These include its partnership in the ‘CORE LNGas HIVE’ project, coordinated by ENAGAS and the Spanish State Port Department, which has 42 members: 8 institutions, 13 port authorities and 21 industries. This project was approved within the call for transport aid under the “Connect Europe” mechanism (CEF) 2014, with an overall budget amounting to 33 million euros, of which 16.65 will be co-financed by the EU. It includes 25 initiatives for infrastructure and logistics adaptation, as well as its commercial development in order to offer small-scale supply and refuelling services.

During 2017, several workshops have been carried out within this project, as well as an information campaign to promote liquefied natural gas among the population of our region.

We should also point out that December 10, 2017 the company Molgás carried out in the port facilities of Campamento an LNG bunkering operation to the cement carrier ‘Ireland’.

Thus, Port of Algeciras strengthens its position as supplier for this new fuel, nowadays with high development potential.

## 2.4. INVESTIGACIÓN, DESARROLLO E INNOVACIÓN

- RESEARCH, DEVELOPMENT AND INNOVATION

La transformación digital y la transición hacia un modelo de negocio sustentado en la innovación son objetivos estratégicos de carácter transversal para la APBA, cuya misión es consolidar el Puerto Bahía de Algeciras como una plataforma logística avanzada (sin costuras, altamente automatizada e inteligente), mejorando así su integración en la cadena de suministro y aumentando la competitividad internacional de las cadenas de valor del tejido industrial y productivo de su área de influencia. Nuestro concepto de Puerto Inteligente está centrado en la capacidad de tomar decisiones basadas en datos con el objetivo de maximizar la creación de valor.

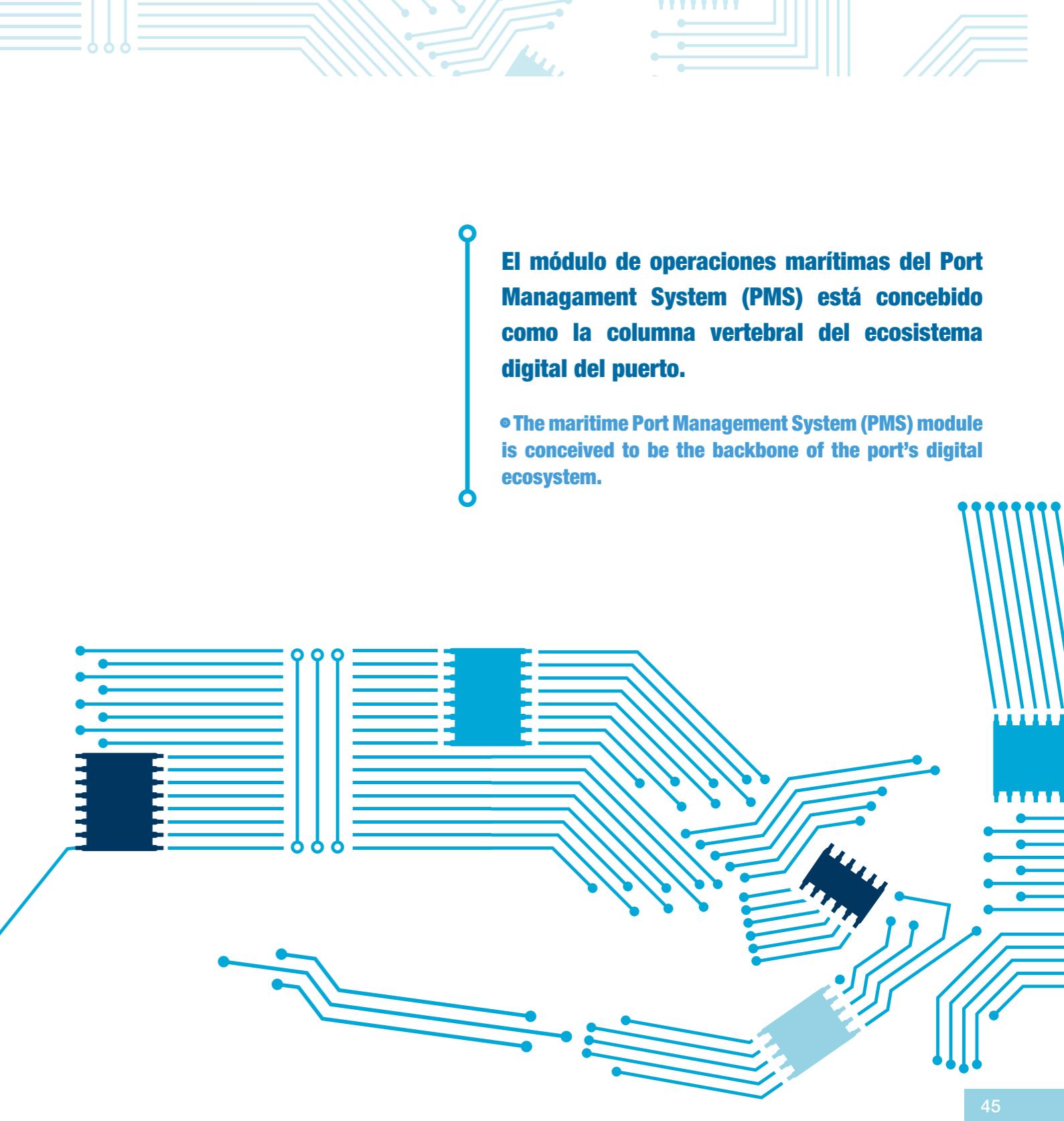
En 2017 se ha puesto en producción el módulo de operaciones marítimas del Port Management System (PMS), concebido como la columna vertebral del ecosistema digital de la APBA y que permite la autorización, ordenación, control y coordinación de las operaciones portuarias. Y, en paralelo, se ha llevado a cabo el proyecto de diseño y detalle del modelo de gestión y operación de TELEPORT 2.0, el nuevo Port Community System (PCS) del PBA que permitirá gestionar la comunicación y la tramitación administrativa y documental por vía electrónica entre agentes de la comunidad portuaria, mejorando la eficiencia operativa, su fiabilidad y la trazabilidad de la mercancía a lo largo de toda la cadena logística.

- The digital transformation and the transition towards a business model based on innovation are transversal strategic objectives for APBA, whose mission is to consolidate the Port of Algeciras Bay as an advanced logistic platform (seamless , highly automated and intelligent), thus improving its integration into the supply chain and increasing the international competitiveness of the value chains of the industrial and productive fabric of its area of influence. Our Smart Port concept is focused on the ability to make decisions based on data, with the goal of maximizing value creation.

In 2017 the maritime operations module of the Port Management System (PMS), conceived as the backbone of the digital ecosystem of the APBA, was deployed and it allows the authorisation, management, control and coordination of port operations. And, in parallel, it has carried out the design and detail of management and operation model TELEPORT 2.0, the new Port Community System (PCS) of the PBA that will allow management of communication, administration and documentation processing by electronic means between port community agents thus improving operational efficiency, reliability and traceability of merchandise throughout the logistics chain.

**El módulo de operaciones marítimas del Port Management System (PMS) está concebido como la columna vertebral del ecosistema digital del puerto.**

- The maritime Port Management System (PMS) module is conceived to be the backbone of the port's digital ecosystem.**

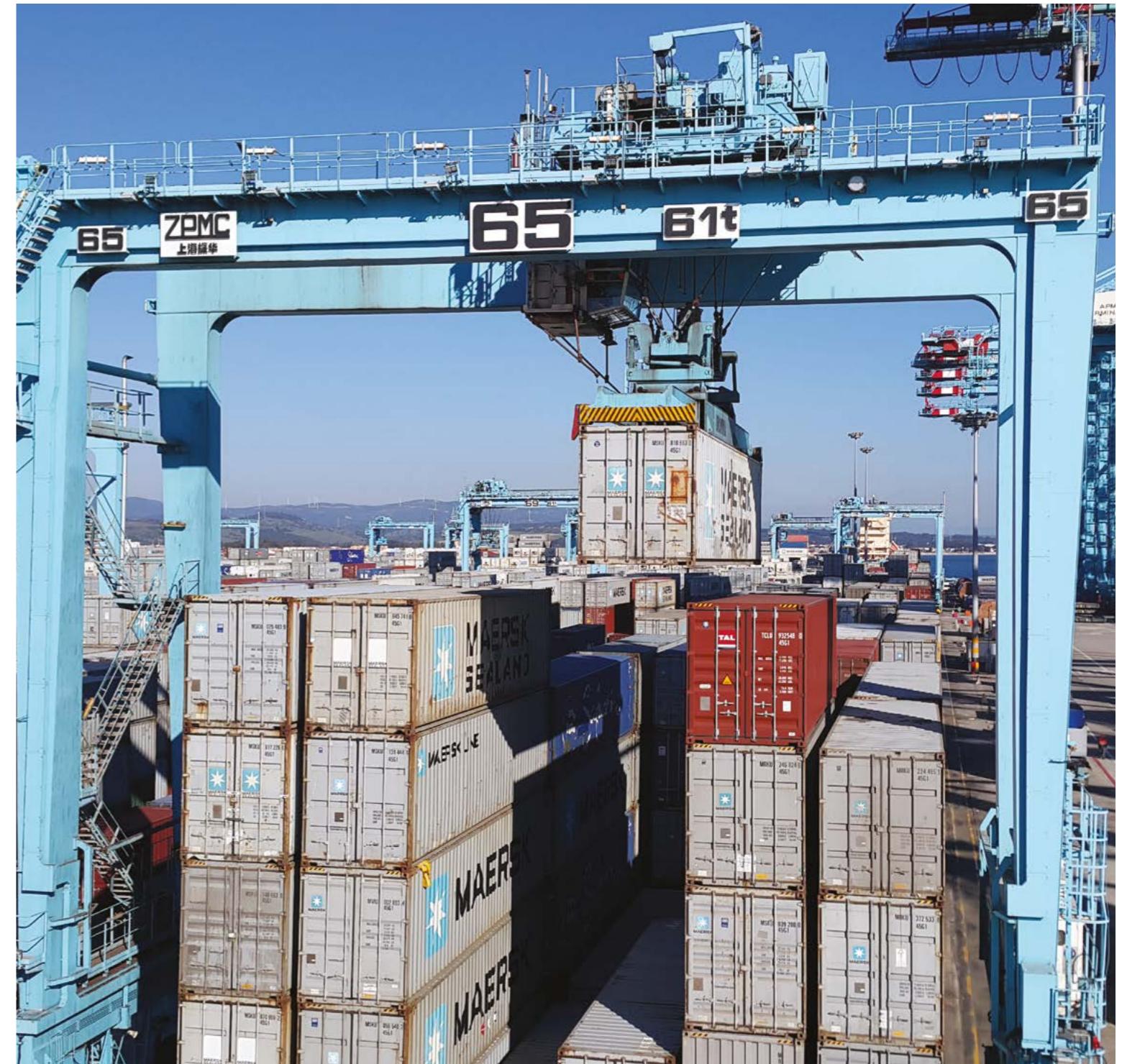


La APBA tiene como misión consolidar al puerto algecireño como una plataforma logística avanzada sin costuras, altamente automatizada e inteligente.

- The APBA's mission is to consolidate the Port of Algeciras as an advanced, seamless logistics platform, highly automated and intelligent.

En línea con los proyectos anteriores y con los objetivos de optimizar la operativa y mejorar la coordinación entre todos los agentes de la comunidad portuaria durante la escala de los buques portacontenedores se llevó a cabo el proyecto Pit Stop Port Operations (PSPO). Este proyecto ha permitido, por una parte, caracterizar los procedimientos operativos y estandarizar los distintos eventos que componen el proceso de entrada/salida de los buques portacontenedores y, por otra, desarrollar el prototipo de una plataforma de datos colaborativa inspirada en el concepto de Port CDM (Port Collaborative Decision Making). El objetivo de este prototipo era compartir de forma eficiente y en tiempo real datos operativos entre naviera, APBA y las dos terminales de contenedores del PBA que están disponibles en sus propios sistemas de información y así optimizar la operativa completa a partir de una mejor toma de decisiones. La idea detrás del concepto que se expone es clara: una mejor información junto con una mejor coordinación deriva en unas mejores operaciones.

- In line with the previous projects and with the objectives of optimizing the operational process and improving the coordination among all the agents of the port community during container ship calls, the Pit Stop Port Operations (PSPO) project was carried out. This project has enabled, on the one hand, to characterize the operational procedures and to standardize the different events that make up the process of entry/exit of the container ships and, on the other, to develop the prototype of a collaborative data platform inspired by the concept of Port CDM (Port Collaborative Decision Making). The objective of this prototype was to share in an efficient way real-time operating data between shipping companies, APBA and the two PBA container terminals, data available in their own information systems and thus optimising the complete operation following better decision making. The idea behind this concept is clear: better data coupled with better coordination leads to improved operations.



**El proyecto Pit Stop Port Operations tiene como objetivo optimizar la operativa y mejorar la coordinación entre todos los agentes de la comunidad portuaria durante la escala de buques portacontenedores.**

Cabe mencionar que la estandarización de los eventos se ha hecho en base a los estándares internacionales que se están definiendo con el grupo de trabajo “International Task Force – Port Call Optimization”, donde la APBA participa junto a Shell, Maersk, MSC, CMA-CGM, los Puertos de Busan, Göteborg, Houston, Rotterdam, Singapur y Ningbo Zhoushan, y las asociaciones internacionales IHMA, UKHO y GS1. Además de la importancia a nivel operativo y de seguridad del uso de estos estándares internacionales, la participación en este grupo de trabajo ha fortalecido la colaboración del Puerto de Algeciras con el resto de actores y puertos mencionados, particularmente con el Puerto de Róterdam.

En relación con la integración de la innovación en el modelo de negocio y a la consolidación de una cultura innovadora, durante 2017 se han llevado a cabo diversas acciones a través de la Oficina Técnica de Innovación.

- It is worth mentioning that the standardization of events has been made on the basis of international standards defined by the working group “International Task Force – Port Call Optimization”, where APBA collaborates with Shell, Maersk, MSC, CMA-CGM, Ports of Busan, Göteborg, Houston, Rotterdam, Singapore and Ningbo Zhoushan, and the international associations IHMA, UKHO and GS1. In addition to the operational and security importance of the use of these international standards, participation in this working group has strengthened the collaboration of the Port of Algeciras with the other entities and ports mentioned, particularly with the Port of Rotterdam.

In connection with the integration of innovation in the business model and the consolidation of an innovative culture, during 2017 several actions were carried out through the Technical Office for Innovation.

- The Pit Stop Port Operations Project aims to optimize operations and improve coordination among all port community agents during the container ship call.



**La APBA definió y diseñó un sistema de gestión de la innovación que incluye, entre otros aspectos, la actualización de la estrategia de innovación y la concreción de los focos de innovación.**

- **The APBA has defined and designed an innovation management system that includes, among others, the updating of the innovation strategy and the strengthening of the focus on innovation.**

De forma particular, se definió y diseñó un sistema de gestión de la innovación para la APBA que incluye, entre otros aspectos, la actualización de la estrategia de innovación y la concreción de los focos de innovación, la caracterización del proceso de innovación, que abarca desde la generación de ideas hasta su materialización en un nuevo producto o servicio y la puesta en marcha de herramientas para fomentar la innovación en el PBA como el Portal de Innovación. Entre otros elementos, este portal web pone a disposición de los empleados y colaboradores de la APBA, así como de los distintos agentes de la comunidad portuaria, un Portal de Retos e Ideas desde donde se podrán presentar de forma espontánea ideas innovadoras que puedan generar ventajas competitivas para el Puerto de Algeciras.

In particular, an innovation management system was defined and designed for APBA, which includes, among others, the updating of the innovation strategy and the strengthening of the focus on innovation. This also covered the characterization of the innovation process (which encompasses the generation of ideas to their materialization in the form of a new product or service) and the setting up of tools to promote innovation at the PBA. The 'Innovation Portal' is such an example. Among other elements, this web portal makes available to the employees and collaborators of the APBA, as well as to various agents of the port community, a portal of 'challenges and ideas'. A portal where it is possible to present in a spontaneous way innovative ideas that can generate a competitive advantage for the Port of Algeciras.

Además, el Portal de Innovación pretende ser el canal de comunicación y el punto de conexión entre los distintos actores que forman parte del ecosistema de innovación del PBA, dando cabida tanto a las empresas portuarias como a entidades privadas, centros tecnológicos, fundaciones, universidades, start-ups y/o emprendedores que quieran desarrollar proyectos innovadores con el Puerto de Algeciras. La visión de la estrategia de innovación es consolidar un ecosistema de innovación en logística portuaria de referencia internacional enfocado a la generación y desarrollo de nuevas formas de crear valor para los usuarios/clientes del puerto, ya sea en forma de nuevos productos, servicios o modelos de negocio.

En paralelo, y con el objetivo de consolidar una cultura innovadora en la APBA y potenciar la capacidad de innovar de forma continua, se organizaron dos talleres dirigidos al Comité Directivo extendido de la APBA (quienes liderarán la transformación interna con su ejemplo) con los objetivos de conseguir un mayor compromiso e implicación de la organización para dar apoyo a la innovación; y actualizar la estrategia de innovación, es decir, identificar los principales retos a los que se enfrenta el PBA y marcar las directrices sobre cómo la innovación contribuirá a ampliar la ventaja competitiva y crear valor para sus clientes finales.

- In addition, the Innovation Portal aims to be the communication channel and the point of connection between the different stakeholders that form part of the PBA's innovation ecosystem, accommodating both port companies and private entities, technology centers, foundations, universities, start-ups and/or entrepreneurs who want to develop innovative projects with the Port of Algeciras. The vision of this strategy is to consolidate an ecosystem of innovation in port logistics, to become an international reference focused on the generation and development of new ways of creating value for the users/clients of the port, either in the form of new products, services or business models.

In parallel, and with the aim of consolidating an innovative culture at the APBA and enhancing the capacity to innovate continuously, two workshops were organized for the extended Steering Committee of the APBA (which will lead the internal transformation by example) with the objectives of achieving greater commitment and involvement of the organization to support innovation and to update the innovation strategy, ie, to identify the main challenges facing the PBA and to set the guidelines on how innovation will contribute to broadening the competitive advantage and create value for its final customers.

● **En el transcurso de 2017 han comenzado otros dos proyectos tecnológicos importantes: SIGCA 2 (Sistema Integral de Gestión de Controles de Acceso y Trazabilidad Avanzada) y SACR (Sistema Avanzado de Comunicación Radio).**

- **In the course of 2017, two other important technological projects began: SIGCA 2 (Integral System of Access Control Management and Advanced Traceability) and SACR (Advanced Radio Communication System).**

Asimismo, con el fin de motivar e implicar a los trabajadores y colaboradores directos de la APBA en la innovación, se ha organizado el Concurso de Ideas “Travesía de la Innovación”.

En la misma línea de actuación y a nivel de comunidad portuaria, se comenzó con una serie de talleres denominados “Digital Transformation & Innovation in Algeciras Port Container Value Chain: Problems, Challenges & Vision”. El objetivo de este grupo de trabajo, donde están representados los principales actores de la cadena de valor del contenedor, es identificar líneas de acción particulares en el ámbito de la transformación digital e innovación -en un entorno de trabajo colaborativo y abierto- para solucionar o adaptarse a los principales retos a los que se enfrenta el Puerto de Algeciras.

- In order to motivate and involve APBA workers and direct collaborators in the innovation process, Algeciras Port Authority has organized a Contest of Ideas called “Innovation Journey”.

In the same line of action and at the port community level, a series of workshops called “Digital transformation and innovation in Algeciras Port Container Value Chain: Problems, Challenges & Vision” was started. The objective of this working group, where the main stakeholders of the container value chain are represented, is to identify particular lines of action in the field of digital transformation and innovation, in an open and collaborative working environment, to solve or adapt to the main challenges facing the Port of Algeciras.

Con relación a la segunda fase del programa ABP2020, destacar que se ha iniciado un procedimiento de contratación vía Compra Pública de Innovación (CPI) y Diálogo Competitivo (DC) con el proyecto “PROAS System”, enfocado a analizar la interacción del medio físico con el buque y la infraestructura y predecir posibles modos de fallo o parada operativa. Este procedimiento, considerado el más adecuado dado el elevado grado de complejidad del proyecto, partía de una consulta preliminar al mercado que tuvo una alta receptividad, y que recibió varias propuestas con una gran representatividad de entidades de ámbito nacional e internacional.

En el transcurso de 2017 han comenzado otros dos proyectos tecnológicos importantes, SIGCA 2 (Sistema Integral de Gestión de Controles de Acceso y Trazabilidad Avanzada) y SACR (Sistema Avanzado de Comunicación Radio). El alcance de SIGCA 2 es el acondicionamiento y la automatización de varios controles de acceso en el Puerto de Algeciras, entre ellos el Acceso Norte, con el objetivo final de incrementar la seguridad y optimizar la operativa terrestre gracias a la captación de datos relativos a la trazabilidad de los vehículos de tráfico pesado por el puerto.

● In relation to the second phase of the ABP2020 program, it is worth mentioning that a procurement procedure has been initiated via the Public Procurement of Innovation (CPI) and Competitive Dialogue (DC) with the project “PROAS System”, focused on analyzing the interaction of the physical environment with the ship and infrastructure and predict possible modes of operational failure or shutdown. This procedure, considered the most appropriate given the high degree of complexity of the project, started with a preliminary consultation with the market (which had a high receptivity), and which received several suggestions with a great representation of national and international entities.

In the course of 2017, two other important technological projects began, SIGCA 2 (Integral System of Access Control Management and Advanced Traceability) and SACR (Advanced Radio Communication System). The scope of SIGCA 2 is the conditioning and automation of several access controls in the Port of Algeciras, including the North Access, with the ultimate goal of increasing security and optimising land operations thanks to data collection relating to the traceability of heavy goods vehicles through the port.

En cuanto refiere al proyecto SACR (Sistema Avanzado de Comunicación Radio), el objetivo que se persigue es la modernización de los medios de radio y servicios de telecomunicación y la gestión de información para dar soporte a las distintas actuaciones en materia de coordinación, control y protección portuaria en el Puerto de Algeciras. El sistema SACR será la primera red LTE privada con servicios de banda ancha estandarizados para las operaciones de coordinación y emergencia del sistema portuario nacional y europeo.

Por último, destacar el éxito de participación en la tercera edición de la jornada “Algeciras Port IT Symposium”, donde se dieron cita unas 200 personas para conocer las últimas tendencias en cuanto a transformación digital, blockchain y ciberseguridad, además de su aplicación al negocio de la logística marítimo-portuaria.

- As regards to project SACR (Advanced Radio Communication System), the objective is the modernization of radio and telecommunications services and information management to support the various actions in the field of coordination, control and port protection in the Port of Algeciras. The SACR system will be the first private LTE network with standardized broadband services for the coordination and emergency operations at the level of national and European port system.

Finally, let us highlight the success of the third edition of the “Algeciras Port IT Symposium” day, an event which gathered about 200 people to discuss the latest trends in digital transformation, blockchain and cybersecurity and their application in the maritime-port logistics business.



## 2.5. DESARROLLO SOSTENIBLE

### •SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Durante el año 2017 han sido recogidos alrededor de 75.000 m<sup>3</sup> de residuos oleosos procedentes de buques (Marpol I), prestándose más de 1.700 servicios a buques fondeados y atracados en el Puerto de Algeciras.

Del total recogido, 53.000 m<sup>3</sup> han sido tratados en la planta existente en las instalaciones del Puerto de Algeciras, situando a este puerto en primera línea de la gestión de este tipo de residuos dentro del sistema portuario estatal.

En mayo de 2017, la APBA superó satisfactoriamente la auditoría de recertificación de su Sistema de Gestión Ambiental, de acuerdo con la nueva norma ISO 14.001:2015, certificado desde junio de 2011, después de un exhaustivo trabajo de adaptación de todos los procedimientos e instrucciones del SGA.

La APBA obtuvo la certificación del sistema de gestión PERS en el año 2015. Durante el año 2017 la entidad estuvo trabajando para su recertificación, objetivo que fue conseguido en el mes de diciembre.

- During 2017, more than 75,000 m<sup>3</sup> of ships' waste oils were collected (Marpol I), with more than 1,700 services performed either at anchor or berthed at the Port of Algeciras. From the total, 53,000 m<sup>3</sup> were treated at our own facilities inside the Port of Algeciras, making us a top-ranking port in the management of this type of waste in Spain.

In May 2017, APBA passed its Environmental Management Maintenance Audit satisfactorily, pursuant to ISO Standard 14001:2004, a certification we have held since June, 2011, after an exhaustive work of adaptation of all the SGA procedures and instructions.

The APBA obtained the certification of the PERS Management system in the year 2015. During the year 2017, the entity was working for its recertification, an objective that was achieved in the month of December.

**La APBA obtuvo la certificación del sistema de gestión PERS en el año 2015. Durante el año 2017 la entidad estuvo trabajando para su recertificación, objetivo que fue conseguido en el mes de diciembre.**

**The APBA obtained the certification of the PERS Management system in the year 2015. During the year 2017, the entity was working for its recertification, an objective that was achieved in the month of December.**



**Alrededor de 75.000 m<sup>3</sup> de residuos oleosos procedentes de buques (Marpol I) fueron recogidos durante el año, prestando así más de 1.700 servicios a buques fondeados y atracados en el Puerto de Algeciras.**

En lo relativo a la gestión y posterior reciclado del papel y cartón generado en las oficinas, durante el año 2017 se recogió la cantidad de 4.830 kilos, cantidad muy significativa a pesar de que cada vez se trabaja más con documentación digitalizada.

Como novedad, durante el año 2017 se han incorporado eco papeleras junto a los dispensadores de agua para la recogida de plásticos y envases.

Conforme a lo establecido en el artículo 245.1 del Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante aprobado por el RDL 2/2011, de 5 de diciembre, para la obtención de bonificaciones en la tasa de actividad por buenas prácticas ambientales, cabe resaltar que se continúan renovando los convenios firmados en años anteriores con las empresas CEPSA, CLH, Alcaidea Servicios S.A. y Sertego Servicios Medioambientales S.L.U., firmándose un nuevo convenio en abril de 2017 con la empresa Vopak Terminal Algeciras, S.A.

La APBA decidió en el año 2011 iniciar la implementación de la ROM 5.1. y la Directiva marco del Agua (Directiva 2000/60/CE) en las aguas de su competencia.

Desde el año 2014 hasta la fecha, la APBA viene desarrollando el Programa de Vigilancia de la Calidad Ambiental.

- With regards to the management and subsequent recycling of paper and cardboard generated in our premises, the amount of 4,830 kilos was collected during the year 2017, still a quite significant amount given that digitalized documentation gains importance year after year.

As a novelty, during the year 2017, eco-bins were incorporated next to the water dispensers for the collection of plastic cups and packaging.

Pursuant to article 245.1 of the Consolidated Text of the State Ports and Merchant Marine Act approved by RDL 2/2011 of 5 December, for obtaining bonuses in the activity rate for good environmental practices , it should be noted that the agreements signed in previous years with the companies CEPSA, CLH, Alcaidea Servicios S.A. and Sertego Servicios Medioambientales S.L.U. were renewed, with a signing of a new agreement in April 2017 with the company Vopak Terminal Algeciras S.A.

APBA decided in 2011 to start the implementation of Recommendations for maritime works 5.1. and the Water Directive Framework (Directive 2000/60/EC) in the waters of its jurisdiction.

Since 2014 to date, APBA has been developing the Monitoring Program for Environmental Quality.

En materia de Planificación, durante el año 2017 se ha continuado con la tramitación ambiental del Plan Director de Infraestructuras Portuarias del Puerto Bahía de Algeciras. Con fecha 18 de febrero de 2016 se remitió a Puertos del Estado la documentación preceptiva para la solicitud de inicio de la Evaluación Ambiental Estratégica ordinaria del referido Plan Director.

En septiembre de 2016, el Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente (MAPAMA) dictó resolución en la que se aprobó el Documento de Alcance (DA) para la evaluación ambiental estratégica del “Plan Director de Infraestructuras del Puerto Bahía de Algeciras” (PDI).

En este DA se determina el contenido que ha de tener el Estudio Ambiental Estratégico. Para satisfacer ese contenido se deriva la necesidad de abordar una serie de estudios específicos.

Durante el 2017 se ha promovido un concurso público para la elaboración del Estudio Ambiental Estratégico y de los estudios ambientales específicos.

Desde el año 2016 la APBA cuenta con los Planes Interiores Marítimos (PIM) de los Puertos Bahía de Algeciras y Tarifa, según lo establecido en el RD 1695/2012, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Sistema Nacional de respuesta ante la contaminación marina, aprobados por la Dirección General de la Marina Mercante.

- Around 75,000 m<sup>3</sup> of ships' waste oil (Marpol I) were collected during the year, with more than 1,700 services performed either at anchor or berthed at the Port of Algeciras

- We have continued to process our Port of Algeciras Bay Infrastructure Master Plan for environmental approval during 2017. The documentation required to apply for the commencement of an ordinary Strategic Environmental Assessment study of our Master Plan was submitted to the State Ports Department on 18 February 2016.

In September 2016, the Agriculture, Fisheries, Food and Environmental Department issued its decision to pass the Scoping Document for strategic environmental assessment of our Port of Algeciras Bay Infrastructure Master Plan.

The Scoping Document determines the content required of the Strategic Environmental Study. In order to be able to fulfil its requirements, a series of specific studies must be followed.

During 2017 a public tender was held for the elaboration of the Strategic Environmental Study and specific environmental studies.

Since the year 2016 the APBA upholds the Internal Maritime Plans for the Ports of Algeciras Bay and Tarifa, pursuant to Royal Decree 1695/2012 (21 December), establishing a National Response System in case of marine pollution, as approved by the Merchant Navy Department.

## SEGURIDAD INDUSTRIAL Y PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

### • Industrial and Occupational Health & Safety

En 2017 se ha impartido formación, durante los meses de marzo a mayo, a la totalidad de la plantilla de la Policía Portuaria dado su carácter de Equipo de Tráfico y Evacuación adscrito a la organización en emergencias. Igualmente se ha impartido a este colectivo la formación relacionada con los Planes de Autoprotección de los edificios gestionados por la APBA.

Una vez finalizadas las obras de remodelación de la Estación Marítima de Tarifa y de adecuación de los equipos y sistemas contra incendios, se han iniciado las tareas de revisión y actualización del Plan de Autoprotección de dicha terminal marítima.

En el marco del Convenio de Colaboración con el Consorcio de Bomberos de la Provincia de Cádiz (CBPC), se han venido realizando en el presente ejercicio las actividades de prevención y extinción de incendios, salvamento e intervención en las situaciones de emergencia, tanto en la zona terrestre de la APBA como en los buques atracados en los puertos dependientes de ella.

Igualmente, el Consorcio de Bomberos de la Provincia de Cádiz (CBPC) ha informado los proyectos de nuevas obras y reformas promovidas por la APBA o por las concesiones que lo han requerido.

- In 2017, training was organised during the months of March to May for the entire staff of the Port Police Force due to their role within the Traffic and Evacuation Team, assigned to the organization in cases of emergencies. Training related to the Self-Protection of the buildings managed by the APBA was also delivered.

Once the remodeling works of the Tarifa Maritime Station and the adequacy of the fire fighting equipment and systems were completed, the tasks of revising and updating the Self-Protection Plan for the maritime terminal were initiated.

Within the framework of the collaboration agreement with the Fire Brigade Consortium of the Province of Cádiz (CBPC), the activities of fire prevention and extinction, rescue and intervention in emergencies have been carried out in this exercise, both in the terrestrial zone of the APBA and on the ships moored in the ports.

Likewise, the Fire Brigade Consortium of the Province of Cadiz (CBPC) has reported projects of new works and reforms promoted by the APBA or the licensed premises that require it.

En 2017, con el objeto de conocer “in situ” aquellos aspectos que deban ser tenidos en cuenta en caso de emergencias, se han realizado visitas por la totalidad del personal del CBPC a las terminales de contenedores de APM Terminals Algeciras y Total Terminal International Algeciras. También se ha visitado el interior de uno de los buques portacontenedores, dado que bomberos constituiría el equipo de intervención en caso de incendios con buques implicados.

Se ha continuado con la revisión de la ubicación y el estado de los hidrantes existentes en los diferentes recintos portuarios.

En materia de formación el CBPC ha impartido, entre los meses de marzo a mayo, a la totalidad de la Policía Portuaria un curso teórico práctico de lucha contra incendios, complementaria a la impartida sobre Planes de Autoprotección.

Por último se ha procedido a la firma por parte de la APBA y del CBPC de una adenda al convenio de colaboración con el fin exclusivo de ajustar el calendario de pagos de las cantidades establecidas en el convenio inicial.

En mayo de 2017 la Autoridad Portuaria superó la auditoría de recertificación de su Sistema de Seguridad y Salud en el Trabajo de acuerdo con la norma OHSAS 18001:2007, certificado desde junio de 2011. Previamente, se realizó una auditoría interna por personal contratado de una asistencia técnica especializada para preparar la misma.

En 2017 se ha venido trabajando en la actualización de la documentación que compone el Sistema de Gestión de Seguridad y Salud en el Trabajo OHSAS 18001:2007 para adecuarla a las circunstancias actuales.

- In 2017, in order to know “in situ” those aspects that need to be taken into account in case of emergencies, we made visits with the personnel of the CBPC to the container terminals of APM Terminals Algeciras and Total Terminal International Algeciras. The interior of one of the container ships was also visited, since firefighters would constitute the intervention team in case of fire on the ships.

A revision of the location and the state of the existing hydrants in the different port enclosures was made.

On the topic of training, the CBPC delivered, between the months of March to May, a practical and theoretical fire-fighting training course to the entire Port Police Force, complementary to the training imparted on self-protection plans.

Finally, the APBA and the CBPC signed an addendum to the collaboration agreement with the sole purpose of adjusting the payment schedule of the amounts established in the initial agreement.

In May 2017 the Port Authority passed the recertification audit of its Occupational Health and Safety System in accordance with the OHSAS 18001:2007, certified since June 2011. Previously, an internal audit was carried out by contractors specialized in technical assistance to prepare for this audit.

In 2017, the Occupational and Safety System documentation was updated in accordance with OSHAS 18001:2007 in order to reflect its current circumstances.

En septiembre de 2017 se resolvió el concurso para la adjudicación del Servicio de Prevención de la APBA, recayendo en la entidad que venía realizando esta asistencia técnica hasta la actualidad.

A finales de 2017 se habían cumplimentado 217 de las 255 actuaciones del Plan Corrector derivado de la Evaluación de Riesgos y de sus actualizaciones realizadas a lo largo del año, lo que supone un 85% de su totalidad.

Debido a que durante el periodo de observación correspondiente al año 2016 la Autoridad Portuaria cumplió con todos los requisitos exigidos para solicitar la concesión del incentivo sobre cotizaciones a la Seguridad (BONUS) que regula el Real Decreto 404/2010, que establece un sistema de reducción de las cotizaciones por contingencias profesionales, se ha procedido en mayo de 2017 a solicitar dicho incentivo.

El importe del incentivo puede alcanzar el 5% del importe de las cuotas por contingencias profesionales correspondientes al periodo de observación.

- In September 2017 the tender for the award of the APBA Prevention Service was closed whereby the entity that had been carrying out this technical assistance until the present day was chosen.

At the end of 2017, 217 of the 255 actions of the Corrective Plan identified by the Risk Assessment exercise and its updates made throughout the year were completed, which represents 85% of the totality.

2016 was a period of observation during which the Port Authority complied with all the requirements required to apply for the grant related to incentives on Contributions to Security (BONUS) that regulates the Royal Decree 404/2010, which establishes a system of reduction of the contributions by professional contingencies. The Port Authority applied for this incentive in May 2017.

The amount of the incentive can reach 5% of the amount of the fees for professional contingencies corresponding to the observation period.



En 2017 se ha implantado plenamente la gestión documental en materia de Coordinación de Actividades Empresariales a través de una plataforma informática específica a tal fin. A esta plataforma, cuyo acceso se realiza a través de la página web institucional de la APBA, los contratistas deben subir toda la documentación relacionada con el procedimiento interno de homologación en materia de prevención de riesgos laborales, y con el desarrollo de las obras de construcción y servicios promovidos por la APBA.

### **La Autoridad Portuaria superó la auditoría de recertificación de su Sistema de Seguridad y Salud en el Trabajo de acuerdo con la norma OHSAS 18001:2007, certificado desde junio de 2011.**

- The Port Authority passed the recertification audit of its Occupational Health and Safety System in accordance with OHSAS 18001:2007, certified since June 2011.



## 2.6. ÁREA DE ACTIVIDADES LOGÍSTICAS

### • LOGISTIC ACTIVITY AREA

La competitiva situación estratégica que ocupa el Puerto Bahía de Algeciras en los intercambios mundiales de mercancías contenerizadas le otorga un papel relevante como nodo logístico y portuario en el Mediterráneo.

El Área Logística Bahía de Algeciras, impulsada por la Junta de Andalucía con la participación de la APBA, tiene la vocación de convertirse en la gran plataforma logística de distribución intercontinental en el sur de Europa, contribuyendo al posicionamiento de Andalucía como puerta de entrada en el Mediterráneo para la recepción y reexpedición de los flujos de mercancías procedentes de Asia y América con destino a España, Europa y África.

• The competitive strategic location of the Port of Algeciras Bay, lying on one of the world's most important containerized cargo exchanges gives it a significant role as a Mediterranean logistics and hub port.

Our Algeciras Bay Logistics Area, sponsored by the Andalusian Government jointly with our Port Authority, has the drive and desire to become the great intercontinental logistics distribution platform in Southern Europe. It will position Andalusia as the Mediterranean Gateway for the reception and reshipment of cargoes flows coming from Asia and America bound for Spain, Europe and Africa.



Con una superficie total de aproximadamente 300 hectáreas y una terminal ferroviaria integrada en la misma y conectada a la Red Transeuropea de Transporte, el Área Logística Bahía de Algeciras constituye un eslabón necesario en la consolidación de una eficiente y competitiva cadena logística que fomente la implantación de actividades y servicios logísticos de valor añadido a las mercancías. Con ello, el Puerto Bahía de Algeciras se consolida no sólo como enclave de transbordo, sino también como “Gate port” evolucionando hacia una plataforma para la salida y entrada natural de mercancías que proceden o se dirigen a sus áreas de influencia más próximas y a otros mercados más distantes.

El Fresno (sector 1) en Los Barrios acoge las sedes de los principales grupos navieros internacionales y de empresas asociadas al transporte marítimo, agrupados en un moderno edificio de servicios que integra los últimos avances en eficiencia energética. El Fresno alberga asimismo las dependencias administrativas del propio Área Logística, responsable del buen funcionamiento de las instalaciones, siendo esta zona referencia en la Bahía de Algeciras como sede de numerosas empresas y organizaciones del negocio marítimo-portuario.

Conectado directamente con el Puerto Bahía de Algeciras a través del Acceso Norte, vía que canaliza de forma directa el tráfico rodado procedente del hinterland directo hacia la zona portuaria, el Fresno ha sido elegido por el Consorcio Zona Franca de Cádiz para la instalación de parte del Recinto Aduanero previsto en la comarca y para la gestión de un Centro de Servicios al Transporte por carretera, ya en servicio.

- With a total surface area of around 300 hectares and a rail terminal integrated into the TEN-T network, Algeciras Bay Logistics Area provides a necessary link to consolidate the efficient, competitive logistics chain that can encourage the implementation of added-value logistics activities and services for cargoes. Thus, the Port of Algeciras Bay is set to become not only a transhipment centre, but also a Gate Port: evolving towards a natural in-bound and out-bound platform for cargoes coming from and going to our nearest spheres of influence as well as other distant market-places.

El Fresno (Sector 1) in the borough of Los Barrios accommodates the main international shipping lines and companies associated with maritime transportation, all housed in a modern service building that offers state-of-the-art energy efficiency and is a benchmark location in the Bay of Algeciras as a headquarters for many maritime-port companies and organizations.

The building also houses the Logistics Area's own administrative offices in charge of the proper functioning of the facilities. El Fresno is directly connected with the Port of Algeciras Bay via its Northern Gate, channelling road traffic straight from our hinterland to the Port terminals. This area was selected by the Free Trade Zone Consortium to be the location of an affiliated Customs Area and for the establishment of a Transport Service Centre, currently operating in the region.

En este sentido, durante 2017 se ha avanzado en el acuerdo con la Agencia Pública de Puertos de Andalucía para la obtención del título de posesión del suelo por parte de Zona Franca, requisito indispensable para obtener la autorización del mismo como recinto fiscal. El acuerdo implica el título de posesión de un terreno de unos 90.000 m<sup>2</sup> en el Fresno, a los que se unirán otros 38.900 m<sup>2</sup> aproximadamente, por lo que el futuro recinto fiscal tendrá una superficie aproximada de 130.000 m<sup>2</sup>.

El nuevo recinto fiscal contará con ventajas aduaneras y fiscales que facilitarán la captación de inversiones en la zona y, por tanto, la implantación de empresas que complementen la actividad del Puerto de Algeciras.

Guadarranque (sector 2) en San Roque cuenta con 125 hectáreas de suelo logístico de alta calidad dividido en tres zonas dedicadas a la logística, las operaciones intermodales y otros servicios dotacionales y auxiliares al transporte:

- Parques de Logística y Transformación: 650.000 m<sup>2</sup> de superficie.
- Zona Intermodal: 132.000 m<sup>2</sup> de superficie.
- Centro Integrado de Servicios y Centro de Transportes y Tránsito Internacional: 189.000 m<sup>2</sup> de superficie.

### **El Fresno en Los Barrios acoge las sedes de los principales grupos navieros internacionales y de empresas asociadas al transporte marítimo.**

- **El Fresno in the borough of Los Barrios accommodates the main international shipping lines and companies associated with maritime transportation.**

- Accordingly, during 2017, the agreement with the Public Ports Agency of Andalusia to declare the land as a Duty Free Zone was pushed forward, a prerequisite to obtain the authorization of the same as a fiscal precinct. The agreement implies the legal land tenure of about 90,000 m<sup>2</sup> in El Fresno, to which will be joined another 38,900 m<sup>2</sup> approximately; the future fiscal precinct will eventually have an approximate area of 130,000 m<sup>2</sup>.

The new fiscal precinct will have customs and tax advantages that will stimulate investment in the area and, therefore, the implantation of companies that complement the activity of the Port of Algeciras.

Guadarranque (Sector 2) in the borough of San Roque has a high quality logistics plot occupying 125 hectares, divided up into three areas that are dedicated to logistics, intermodal operations and other transport-allocated and auxiliary services:

- Logistics & Processing Bays: 650,000 m<sup>2</sup> surface area.
- Intermodal Area: 132,000 m<sup>2</sup> surface area.
- Integrated Service, Transportation & International Transit Centre: 189,000 m<sup>2</sup> surface area

## 2.7. COMERCIALIZACIÓN Y PROMOCIÓN

- MARKETING AND PROMOTION

Durante 2017, la APBA ha llevado a cabo numerosas y diversas acciones comerciales y de marketing en colaboración con la asociación promocional Comunidad Portuaria de la Bahía de Algeciras (COMPORT), consolidando las líneas de trabajo de años anteriores. Los objetivos han consistido en desarrollar las principales áreas de actividad portuaria, aumentar la competitividad e incrementar los tráficos en mercados estratégicos (LATAM, África y Asia), así como promocionar los servicios al buque que ofrece el Puerto Bahía de Algeciras en su conjunto, con un enfoque amplio en los tráficos desde el control y seguimiento de la cadena logística en los que se integran.

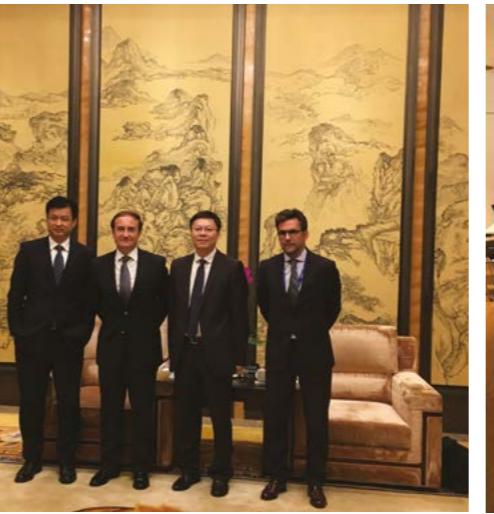
En el marco del programa ITI (Iniciativa Territorial Integrada) se ha desarrollado una programación conjunta entre la Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras y la Agencia Andaluza de Promoción Exterior (EXTENDA) denominada “Captación de inversiones e internacionalización”, mediante la cual se han llevado a cabo misiones directas, inversas y asistencia a ferias, ya sea con stand o mediante visitas prospectivas.

Entre las acciones dirigidas al foreland, el Puerto de Algeciras participó en diferentes ferias internacionales de referencia de los sectores de import-export, contenedor, Ro-Ro, logística y sector reefer. En febrero estuvo presente en la feria Fruit Logistica en Berlín, en Abril en Intermodal South America en São Paolo, en junio en el SIL de Barcelona y Transport Logistic China en Mayo, en octubre en Conxemar en Vigo, así como en Fruit Attraction en Madrid en Octubre.

Throughout 2017, the Port of Algeciras has undertaken a series of varied commercial and marketing missions together with COMPORT (Algeciras Bay Port Community), our promotional association. We believe we have consolidated our position over the last few years. Last year's aim was to have a presence in the main areas of our activity, increase competitiveness and boost traffic with strategic markets such as promoting the global range of ship services on offer at the Port of Algeciras Bay, focusing widely on control and monitoring of traffic within their logistics chains.

Within the framework of the ITI Program (Integrated Territorial Initiative) was developed a joint collaboration between the Port Authority of the Bay of Algeciras and the Andalusian Agency of Foreign Promotion (EXTENDA), under the line of work ITI, “Attracting Investments and Internationalization”. Direct and reverse trade missions were carried out as well as participation in trade fairs either with booth or through prospective visits.

Among the actions aimed at our foreland, the Port of Algeciras took part in several renowned international trade fairs in the import-export, container, Ro-Ro, logistics and reefer sectors: Fruit Logistica in Berlin in February, Intermodal South America in São Paolo in April, SIL in Barcelona and Transport Logistic China in May, Conxemar in Vigo and Fruit Attraction in Madrid in October.



Asimismo, se llevaron a cabo las siguientes acciones específicas para la consolidación del PBA como puerta de entrada y salida al mercado nacional de mercancías refrigeradas o congeladas, con origen Sudamérica, Centroamérica y África:

- En el mes de marzo se organizó una Misión Técnica en Argentina en colaboración con EXTENDA (iniciativa ITI), celebrándose encuentros empresariales en Buenos Aires y la provincia exportadora de Tucumán:
- En abril se desarrolló igualmente en colaboración con EXTENDA (iniciativa ITI) un programa de reuniones con exportadores, operadores y entidades prescriptoras de estos tráficos en Sao Paulo (Brasil), donde además se participó en la feria Intermodal South America.
- En septiembre una delegación empresarial del PBA se desplazó a Perú, donde continuó desarrollando la estrategia para la promoción de los tráficos de mercancía reefer en el marco del programa ITI.
- También en el mes de septiembre, los días 25, 26 y 27, el Puerto Bahía de Algeciras tuvo el honor de ser el primer puerto del Sur de Europa en acoger la celebración de la conferencia Cool Logistics Global, en la que se promocionó la potente oferta de infraestructuras, instalaciones y servicios al tráfico de productos refrigerados y congelados. Como dato de interés, indicar que el evento movilizó a 170 profesionales de 5 continentes.
- En octubre se llevó a cabo en colaboración con la Promotora del Comercio Exterior de Costa Rica (PROCOMER), y bajo la línea de trabajo ITI, una Misión Inversa de exportadores hortofrutícolas que incluyó visitas y encuentros de trabajo tanto en Madrid como en Algeciras.

## El Puerto de Algeciras participó en diferentes ferias internacionales de referencia de los sectores de import-export, contenedor, Ro-Ro, logística y sector reefer.

• Likewise, the following specific actions were carried out for the consolidation of the PBA as the domestic gateway for refrigerated and frozen cargoes, with South America, Central America and Africa as points of origin:

- In March a technical mission was organized in Argentina in collaboration with EXTENDA (ITI initiative) whereby business meetings were held in Buenos Aires and the exporting province of Tucumán.
- In April, also in collaboration with EXTENDA (ITI Initiative), a program of meetings with exporters, operators and mandated entities of these traffics was organised in Sao Paulo (Brazil), where we also participated in the Intermodal South America Fair.
- In September, a PBA business delegation traveled to Peru, where it continued to develop the strategy for the promotion of reefer merchandise traffic under the ITI program.
- On 25, 26 and 27 of September, the Port of Algeciras Bay had the honor of being the first port of southern Europe to host the Cool Logistics Global conference, which promoted the strong offer of infrastructure, facilities and services to the traffic of refrigerated and frozen goods. It is worth noting that the event mobilized 170 professionals from 5 continents.
- In October, in collaboration with PROCOMER (Costa Rican Promotion Agency) and under the ITI line of work, a reverse commercial mission for horticultural exporters was organised and included visits and work meetings held in Madrid and in Algeciras.

Para el fomento del import-export se llevaron a cabo actuaciones comerciales como la Misión Comercial a Senegal en el mes de mayo, en la que se realizó junto con EXTENDA (iniciativa ITI) una presentación de los servicios e instalaciones del PBA a la Comunidad Portuaria y Empresarial de Dakar. Mediante esta iniciativa se expusieron las ventajas competitivas con las que cuenta el Puerto Bahía de Algeciras como solución logística de alta conectividad para favorecer el comercio exterior de Senegal tanto vía contenedor como a través de servicios Ro-Ro.

En junio el Puerto Bahía de Algeciras intervino como puerto invitado en el Foro de Cooperación Internacional Portuaria celebrado en Ningbo (China), donde expuso su papel en la estrategia One Belt One Road (OBOR).

En cuanto a las acciones relacionadas con el nodo logístico del Estrecho, el puerto algecireño participó en foros como el VI Encuentro Hispano-Marroquí de Transporte y Logística, organizado como cada año en marzo por la Cámara de Comercio e Industria de España en Tánger, así como en la Feria SIAM celebrada en Meknes en abril.

En el mes de octubre se participó junto con el Puerto de Cádiz en la Misión Comercial Directa en Casablanca y Kenitra, coordinada por EXTENDA.

- The Port of Algeciras participated in different international fairs of reference in the import-export, container, Ro-Ro, logistics and reefer sectors.

For the promotion of import-export business, several specific actions were carried out: First a direct commercial mission to Senegal in the month of May, in collaboration with EXTENDA (ITI Initiative), where PBA services and facilities were presented to Dakar Port Authority and Port Community. This initiative exposed the competitive advantages of the Port of Algeciras Bay, a high-connectivity logistic solution to favour the foreign trade of Senegal both via container and through Ro-Ro services.

In June, the Port of Algeciras Bay was one of the guest ports at the International Port Cooperation Forum held in Ningbo (China), where we presented our role in the strategy One Belt One Road (OBOR).

As for the actions related to the logistic node of the Strait, the Port of Algeciras Bay participated in various forums like the 6th Hispano-Moroccan meeting of Transport and Logistics held in Tangier every year in March by the Spanish Chamber of Commerce and Industry; we also attended the SIAM Fair held in Meknes in April.

In October, Port Authorities of Cádiz and Algeciras, alongside with their respective Port Communities and sponsored by Extenda, carried out a direct commercial mission to Casablanca and Kenitra.

Continuando con las actuaciones en el Norte de África, en noviembre el Puerto Bahía de Algeciras acudió al VI Encuentro Hispano Marroquí del sector Textil y Confección en Tánger, y a la feria SIFEL en Agadir. En el marco de ésta última se presentaron a productores y exportadores las posibilidades logísticas que ofrece el PBA.

Dentro del sector de servicios al buque, el puerto estuvo presente nuevamente en la International Petroleum Week, punto de encuentro de los principales actores de la industria del bunkering a nivel mundial, organizada en febrero por la International Bunkering Industry Association (IBIA) en Londres.

En Bergen (Noruega) se llevó a cabo en el mes de marzo un Workshop internacional con los principales actores de su industria marítima. Asimismo, se participó en el mes de abril en las ferias East Med en Chipre y Breakbulk en Amberes, así como en Norshipping en Noruega a finales de mayo.

En noviembre, una delegación empresarial se desplazó a Singapur y Hong Kong para desarrollar una Misión Comercial de promoción del sector Bahía. Entre los eventos principales destaca el Workshop mantenido con la Autoridad Marítima y la Asociación de Armadores de Singapur, y sendos actos de presentación de nuestra comunidad portuaria en ambas plazas portuarias.

Fruto de la trayectoria del PBA, se requirió su presencia como ponente en foros especializados del sector como el Mediterranean Bunker Fuel Conference, celebrado en Atenas en el mes de noviembre.

Igualmente, en 2017 se le dio continuidad a la importante línea de trabajo con las Grandes Industrias del Campo de Gibraltar a través de la Asociación AGI, participando conjuntamente en octubre en la feria Expoquimia, celebrada en Barcelona y dedicada al sector químico.



- Continuing with the actions in North Africa, the Port of Algeciras Bay attended in November the 6th Hispano-Moroccan meeting of the Textile and Clothing sector in Tangier, and the SIFEL Fair in Agadir. In the framework of the latter, the logistical possibilities offered by the PBA were presented to producers and exporters.

For the ship services and naval services, we were once again present at the International Petroleum Week, a meeting point for all the main players from the world's bunkering industry that was held in February and hosted by the IBIA (International Bunkering Industry Association) in London.

In Bergen, Norway, an international Workshop was held in March where the main players in the maritime industry were invited. Likewise, in April, we participated at the East Med fairs in Cyprus and Break Bulk in Antwerp, as well as in Norshipping in Norway at the end of May.

In November, a business delegation went to Singapore and Hong Kong to develop a Commercial Mission in order to promote the Bahía sector. Among the main events were the Workshop held with the Maritime Authority and the Singapore Shipowners' Association, and we gave two presentations of our port community.

As a result of the PBA's trajectory, our presence was requested as speaker at specialized forums in the sector, such as the Mediterranean Bunker Fuel Conference, held in Athens in November.

Likewise, we continued to give importance during 2017 to our line of work with the big industries at the Campo de Gibraltar, through AGI Association, participating jointly in October in the Expoquimia Fair, held in Barcelona and dedicated to the chemical sector.



**El puerto estuvo presente nuevamente en la International Petroleum Week, punto de encuentro de los principales actores de la industria del bunkering a nivel mundial.**

• We were once again present at the International Petroleum Week, a meeting point for all the main players from the world's bunkering industry.

## PROYECCIÓN EUROPEA E INTERNACIONAL

### • EUROPEAN AND INTERNATIONAL PROJECTION

La APBA ha seguido desarrollando una activa participación en iniciativas y proyectos en el marco de su agenda europea. En lo relativo a la Organización Europea de Puertos (ESPO), tanto en la Asamblea General como a través de sus comités ejecutivos de Logística, Intermodalidad e Industria así como de Asuntos Marítimos y Seguridad, estando también presente en su Asamblea General de Bruselas en el mes de noviembre.

En el mes de julio la APBA participó, a través de su Director General, en el 118 plenario del Consejo de la Organización Marítima Internacional (OMI), donde expuso la experiencia del Puerto de Algeciras en relación con la Operación Paso del Estrecho (OPE).

De igual forma, se ha venido participando en las reuniones de los grupos de trabajo de puertos y foros de los Corredores Atlántico y Mediterráneo de la Red Transeuropea de Transporte (TEN-T).

• The APBA has continued to develop an active participation in initiatives and projects within the framework of its European agenda. As regards the European Ports Organization (ESPO), both at the General Assembly and through its executive committees on logistics, intermodality and industry as well as maritime affairs and security, we were also present at its General Assembly in Brussels in November.

In July, the APBA participated, through its Managing Director, in the 118 plenary sessions of the Council of International Maritime Organization (IMO), where he presented the experience of the Port of Algeciras in connection with the Operation Crossing the Straits (OPE).

Similarly, it has been attending the meetings of working groups and forums of ports of the Atlantic and Mediterranean Corridors of the Trans-European Transport Networks (TEN-T)

Por otra parte, la APBA ha seguido estableciendo y fortaleciendo relaciones inter-portuarias, recibiendo en el Puerto Bahía de Algeciras numerosas visitas técnicas e institucionales, entre las que pueden destacarse las de una delegación del Puerto de Alicante y del Representante del Estado de Oaxaca (Méjico) ante el Gobierno Federal, ambas en enero; del Embajador de Turquía y de una delegación del Puerto de Ningbo Zhoushan en el mes de marzo; del Presidente de la Federación de Agroexportadores de Honduras en mayo; y de una delegación del Ministerio de Océanos y Pesca de Corea junto con el Instituto Marítimo Coreano en julio. Asimismo, dentro de la estrategia de colaboración con el Puerto de Tánger Med, se continúan manteniendo visitas y encuentros de trabajo conjuntos de forma periódica para la consolidación del nodo logístico-portuario del Estrecho.

• On the other hand, the APBA has continued to establish and strengthen inter-port relations, receiving at the Port of Algeciras Bay numerous technical and institutional visits, among these were a delegation from the Port of Alicante and the Representative of the State of Oaxaca (Mexico) to the Federal Government in January, the Ambassador of Turkey and a delegation of the Port of Ningbo Zhoushan in the month of March; the President of the Exporters Federation of Honduras in May and a delegation from the Ministry of Oceans and Fisheries of Korea along with the Korean Maritime Institute in July. Also, within the strategy of collaboration with the Port of Tangier Med, we continue to maintain joint visits and work meetings periodically for the consolidation of the logistic-port node of the Strait.



## 2.8. RECURSOS HUMANOS

### • HUMAN RESOURCES



**21 estudiantes universitarios y 9 de formación profesional desarrollaron prácticas en la APBA por un total de 9.300 y 3.360 horas respectivamente.**

- **21 university and 9 vocational training students completed internships at the APBA for a total of 9,300 and 3,360 hours respectively.**

#### OFERTA DE EMPLEO PÚBLICO

En el año 2017 se han incorporado a la Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras las siguientes posiciones:

- 1 Jefe de División de servicios al buque como refuerzo del Departamento de Operaciones Marítimas
  - 1 técnico y 1 responsable para la Subdirección general de Desarrollo y Comercial
  - 1 técnico de operaciones y servicios portuarios
  - 2 policías portuarios
- In the year 2017 the following positions were incorporated to the Port of Algeciras Bay Authority:
    - 1 Head of Ship Services Division as reinforcement of the Maritime Operations Department
    - 1 Technician and 1 Supervisor for the Development and Commercial Department
    - 1 Port Operations and Services technician
    - 2 Port Police officers

#### • PUBLIC EMPLOYMENT OFFER



## FORMACIÓN

La APBA sigue orientando la formación de sus empleados al desarrollo de las 30 competencias técnicas y 6 de habilidades que conforman su modelo de gestión por competencias, habiéndose realizado un total de 10.903 horas de formación, de las cuales 5.609 horas han sido presenciales y 5.294 horas a distancia.

### • TRAINING

- Our Port Authority continues to guide the training of our staff towards the 30 areas of technical knowledge and 6 areas of skills that make up our management by competence model. We invested a total number of 10,903 training hours to our staff: 5,609 hours of classroom courses and 5,294 hours of distance-learning courses.

| <b>FORMACIÓN PRESENCIAL / CLASSROOM-BASED TRAINING</b>   |              |
|--|--------------|
| Número de cursos de formación presencial impartidos / Number of classroom-based courses                                  | <b>38</b>    |
| Total de horas de formación presencial impartidas / Total hours of classroom-based courses                               | <b>5.609</b> |
| Porcentaje de la plantilla que ha recibido formación presencial / Percentage of staff receiving classroom-based training | <b>62%</b>   |
| Número de trabajadores que ha recibido formación presencial / Number of staff receiving classroom-based training         | <b>194</b>   |

| <b>FORMACIÓN A DISTANCIA / DISTANCE TRAINING</b>   |              |
|--|--------------|
| Número de cursos de formación no presencial impartidos / Number of distance courses                                  | <b>37</b>    |
| Total de horas de formación no presencial impartidas / Total hours of distance courses                               | <b>5.294</b> |
| Porcentaje de la plantilla que ha recibido formación no presencial / Percentage of staff receiving distance training | <b>44%</b>   |
| Número de trabajadores que ha recibido formación no presencial / Number of staff receiving distance training         | <b>138</b>   |

## CONVENIOS DE COOPERACIÓN EDUCATIVA PARA LA REALIZACIÓN DE PRÁCTICAS

### Universidades:

-Cádiz

-Granada

-Málaga

-Sevilla

### Formación Profesional:

-IES Almadraba (Sevilla)

-IES Aguadulce (Almería)

-IES Torrealmirante (Algeciras)

-IES Politécnico (Sevilla)

-IES Saladillo (Algeciras)

-IES Puenteuropa (Algeciras)

-IES San José Virgen de la Palma (Algeciras)

Estos convenios han permitido que 21 estudiantes universitarios y 9 de formación profesional hayan desarrollado prácticas en la APBA por un total de 9.300 y 3.360 horas respectivamente.

### • COOPERATION AGREEMENT FOR INTERNSHIPS

#### Universities:

-Cádiz

-Granada

-Málaga

-Sevilla

#### Vocational Training:

-IES Almadraba (Sevilla)

-IES Aguadulce (Almería)

-IES Torrealmirante (Algeciras)

-IES Politécnico (Sevilla)

-IES Saladillo (Algeciras)

-IES Puenteuropa (Algeciras)

-IES San José Virgen de la Palma (Algeciras)

These agreements have allowed 21 university and 9 vocational training students to complete internships at the APBA for a total of 9,300 and 3,360 hours respectively.

## 2.9. EXPLOTACIÓN Y SEGURIDAD

- OPERATIONS AND SAFETY

### OPERACIONES MARÍTIMAS

En 2017 se asignaron 31.417 escalas de buques, de las cuales se realizaron 28.991, incluyendo las operaciones fuera de límite. Esta cifra supone un descenso del -4,08% respecto al año anterior debido a factores como el conflicto en el sector de la estiba y al virus informático “Petya” sufrido por el grupo A.P. Moller-Maersk, que afectó entre otras a la terminal de APM Terminals Algeciras.

De estas escalas, 19.432 corresponden a las líneas marítimas del Estrecho con el siguiente desglose: 7.197 escalas Algeciras/Ceuta/Algeciras, 8.065 escalas Algeciras/Tánger Med/Algeciras y 4.170 escalas Tarifa/Tánger Ciudad/Tarifa.

Las estancias de buques alcanzaron un total de 32.478 operaciones, de las cuales 27.998 fueron operaciones en atraque (21.573 de buques de pasaje y 6.425 del resto de buques), 4.480 operaciones en fondeo, 879 operaciones realizadas fuera de los límites de las aguas de la Autoridad Portuaria pero con escalas asignadas y registradas a efectos aduaneros y 832 operaciones de estancias de tráfico interior.

Las operaciones de avituallamientos (agua, aceite y combustible), por su número, suponen una actividad destacada dentro del conjunto de operaciones portuarias. El bunker ha supuesto un total de 1.979 operaciones y un suministro de 2.653.087 toneladas (-14,92 %), con el siguiente desglose: 1.400.411 toneladas de combustible en fondeo, 1.091.093 toneladas en atraque por vía marítima y 161.583 toneladas por vía terrestre.

### • MARITIME OPERATIONS

- In 2017, 31,417 ship calls were received, of which 28,991 were carried out, including off-limit operations. This figure represents a decrease of -4.08% compared to the previous year due to factors such as the dispute in the stowage sector and the damage caused by the computer virus ‘Petya’ which originally affected the A.P. Moller-Maersk system and consequently the APM Terminals Algeciras IT system.

Of these calls, 19,432 correspond to the maritime lines of the Strait, broken down as follows: 7,197 Algeciras-Ceuta-Algeciras calls, 8,065 Algeciras-Tangier Med-Algeciras calls and 4,170 Tarifa- Tangier City -Tarifa calls.

Ship stays reached a total of 32,478 operations, of which 27,998 were berthing operations (21,573 passenger ships and 6,425 of other types), 4,480 operations at anchor, 879 operations carried out outside the waters of the Port Authority but with calls allocated and registered for customs purposes and 832 operations on internal traffic.

Ship supply activity (water, oil and fuel), in volume, is significant within the port operations. Bunkering carried out a total of 1,979 operations adding up a total of 2,653,087 tonnes of fuel supplied (-14,92%). 1,400,411 of those tonnes were supplied at anchor via barges, 1,091,093 tonnes at berth and 161,583 tonnes by land.



**La APBA, en coordinación con las entidades y agentes implicados, ha implantado la Ventanilla Única Aduanera (VUA) vinculada al nuevo Código Aduanero de la Unión Europea (CAU) y a la actualización de la nueva Carta de Servicios del Puesto de Inspección Fronterizo.**

## OPERACIONES TERRESTRES

En relación con el tráfico pesado, en 2017 se adjudicó el concurso para la explotación de la Terminal de Transporte Pesado (TTP), situada en el Muelle de Isla Verde del Puerto de Algeciras, en la que se presta el servicio comercial de estacionamiento de vehículos pesados y servicios complementarios al transportista, realizándose adicionalmente la coordinación de actividades asociadas a dicha adjudicación (revisión de tarifas, obras, instalación de elementos, etc.).

Asimismo, con el objetivo de mejorar la operativa del tráfico Ro-Ro, se han realizado, entre otras, las siguientes actuaciones: participación en el Estudio de Soluciones Funcionales para la Mejora de la Gestión de la Operativa con Ceuta y Tánger Med; coordinación y dirección para la ejecución del Proyecto de Acondicionamiento y Automatización de los Controles de Accesos al Puerto Bahía de Algeciras (SIGCA2); análisis de las rotaciones de los buques Ro-Ro en el muelle Príncipe Felipe y de la evolución de la demanda en la TTP; y redacción del Plan de Limpieza y Desinfección para los vehículos del sector ganadero en el Puerto de Algeciras.

- The APBA, in coordination with the entities and agents involved, has implemented the Single Customs Window (CSW) linked to the new Union Customs Code (UCC), and has updated the Charter of Services of the Border Inspection Post.

### • LAND OPERATORS

• In 2017, regarding the use of heavy goods vehicles (HGV), the license for the exploitation of the Heavy Traffic Terminal (TTP) was awarded. This terminal is located on the Isla Verde quay in the Port of Algeciras, where parking for HGVs is available as well as complementary services for the drivers, in addition to the administrative activities associated with this sector (tariff reviews, works, equipment installation etc.).

In addition, with the aim of improving Ro-Ro traffic, the following actions, amongst others, have been carried out: participation in the Study for Functional Solutions for the improvement of the operational management with Ceuta and Tangier Med; coordination and execution of the project of reconditioning and automation of the access controls to the Port of Algeciras Bay (SIGCA2); analysis of the Ro-Ro vessel's rotations at the 'Príncipe Felipe' quay and demand evolution for TTP and the drafting of the 'cleaning and disinfecting plan' for livestock transport vehicles in the Port of Algeciras.

En lo relativo a las infraestructuras ferroviarias, se redactó tanto la fase II del Proyecto de Señalización Ferroviaria como el Pliego de Mantenimiento de las Infraestructuras Ferroviarias; se coordinó la redacción del Estudio de la Demanda Potencial del Tráfico Ferroviario y se realizó el seguimiento de los diferentes convenios establecidos, entre otras acciones. Por su parte, el tráfico ferroviario experimentó en 2017 un incremento del +15,58% respecto al año anterior en cuanto al número total de trenes, y se movieron 9.915 TEUs (-18,48%).

Dentro de las actuaciones asociadas al tránsito e inspección de las mercancías en el Puerto de Algeciras hay que destacar el trabajo realizado, en coordinación con las entidades y agentes implicados, para la implantación de la Ventanilla Única Aduanera (VUA) vinculada al nuevo Código Aduanero de la Unión Europea (CAU), así como para la actualización de la nueva Carta de Servicios del Puesto de Inspección Fronterizo. Asimismo, se mantuvieron reuniones de coordinación con la Agencia Tributaria y el Consejo de Seguridad Nuclear sobre las especificaciones técnicas que debe cumplir el nuevo equipo pótico de R-X para la inspección de vehículos y contenedores del Puerto de Algeciras, previas al concurso público que se convocará para su adquisición.

• As regards to the railway infrastructure, phase II of the 'railway signalling project' and the maintenance of railway infrastructure were drafted; these were in coordination with the study of potential demand for rail traffic and different agreements were made. For its part, rail traffic experienced in 2017 an increase of + 15.58% compared to the previous year in the total number of trains, and moved 9,915 TEUs (-18.48%).

Among the actions associated to the transit and inspection of goods in the Port of Algeciras, it is necessary to highlight the work carried out, in coordination with the entities and agents involved, for the implementation of the Single Customs Window (CSW) linked to the Union Customs Code (UCC), as well as for the updating of the Charter of Services of the Border Inspection Post. Likewise, coordination meetings were held with the Tax Agency and the Nuclear Safety Council on the technical specifications to be respected by the new R-X gantry equipment for the inspection of vehicles and containers in the Port of Algeciras, prior to the launch of a public tender for its purchase.

En cuanto a las actuaciones relacionadas con la gestión y servicios a los pasajeros, en 2017 se convocó el concurso para la adjudicación de una licencia general para la prestación del servicio portuario al pasaje en régimen de transporte y al vehículo en régimen de pasaje en el Puerto Bahía de Algeciras. Asimismo, se definió el Proyecto de Reorganización de la Sala de Pre-embarque y Embarque con destino a Tánger Med para la mejora de la fluidez en los embarques, y se estableció un Procedimiento de Objetos Perdidos para las Estaciones Marítimas de Algeciras y Tarifa.

También en 2017 se elaboró el Pliego de Condiciones Particulares para la Prestación del Servicio Comercial de Viajes Turísticos Locales y Avistamientos, cuyo objeto es regular las condiciones para la obtención de la autorización para la prestación de dicho servicio en la zona de servicio dependiente de la APBA (Algeciras, Tarifa y La Línea). La resolución de este pliego se publicó en el BOE nº 228 de 21 de septiembre de 2017.

Por otra parte, en el marco de los servicios a la Comunidad Logístico-Portuaria del PBA, se ha dado un importante impulso al Proyecto Teleport 2.0 Port Community System que supone una herramienta estratégica para todos los intervenientes, definiendo los requisitos funcionales y flujogramas asociados a cada uno de los Servicios de Valor Añadido identificados.

- As for the actions related to the management and services to passengers, in 2017 a tender was launched for the award of a general licence for the provision of port services for the passage in transport regime and for vehicles in passage regime in the Port of Algeciras Bay. Likewise, the Reorganization Project of the Pre-boarding and Boarding lounge for passengers to Tangier Med was aimed at the improvement of the flow of passengers to the ships, and a procedure for lost property was established at the Algeciras and Tarifa Port passenger terminals .

In 2017 were also elaborated the Terms and Conditions for the provision of commercial services of tour operators for trips and sightings, whose object is to regulate the conditions for obtaining the authorization for such services in the service area of the APBA (Algeciras, Tarifa and la Linea). The resolution was published in BOE N ° 228 of 21 September 2017.

On the other hand, in the framework of the services to the Logistic-Port Community of the PBA, an important push was given to Project Teleport 2.0 Port Community System, which is a strategic tool for all the interveners, defining the functional requirements and flowcharts associated to each of the identified value added services.



En cuanto a las actividades náutico-deportivas, se realizaron 164 autorizaciones para varada y botadura de embarcaciones deportivas en los puertos de Algeciras y La Línea de la Concepción así como 41 autorizaciones para el atraque de embarcaciones transeúntes en el Puerto de Tarifa. Adicionalmente, se tramitaron las correspondientes autorizaciones para la ocupación del contradique interior del puerto deportivo de Algeciras para la realización de inspecciones aduaneras a embarcaciones deportivas así como las autorizaciones para la estancia de embarcaciones deportivas durante la celebración de regatas.

Por otra parte, durante 2017 se tramitaron 159 autorizaciones relacionadas con la operativa portuaria terrestre en general.

- On the leisure and sports front, 164 permits were granted for beaching and launching small pleasure boats at the ports of Algeciras and La Línea de la Concepción, as well as 41 authorizations for mooring passing boats at the Port of Tarifa. Additionally, the corresponding authorizations were processed to occupy the inner counterdock of the Algeciras marina for Customs inspections to be performed on pleasure boats, and authorizations for sports craft to stay at the marina on the occasion of regattas.

There were also 159 other sundry permits granted that were related to port land operations in general last year.

## SEGURIDAD Y PROTECCIÓN

En el año 2013, la Secretaría de Estado de Seguridad del Ministerio del Interior resolvió aprobar los Planes de Protección de los Puertos de Algeciras y Tarifa, condicionado a que finalice la incorporación y aplicación total de las medidas comprometidas por la APBA en un plazo máximo de dos años a partir de la fecha de remisión del citado informe. Por ello, el estado del plan de protección de los puertos de Algeciras y Tarifa durante el año 2017 es de aprobado condicionado y se está trabajando para implementar las medidas acordadas con la Secretaría de Estado de Seguridad del Ministerio del Interior. Durante 2017 se ha trabajado conjuntamente con otros departamentos para sacar a licitación pública determinados proyectos que dan cobertura a las medidas correctoras mencionadas anteriormente. Concretamente en julio de 2017 dio comienzo el proyecto de acondicionamiento y automatización de los controles de acceso al Puerto de Algeciras.

En el año 2017 se han elaborado las evaluaciones y los planes de protección de las instalaciones portuarias en régimen de gestión directa y en régimen de gestión indirecta conforme al artículo 3.6 del Reglamento (CE) 725/2004. Dicha revisión y/o actualización, de acuerdo a la Parte A.15.4, se ha realizado teniendo en cuenta los posibles cambios de las amenazas y/o cambios menores en la instalación portuaria y, en todos los casos, se revisarán y actualizarán cuando se registren cambios importantes en la Instalación Portuaria.

### • SECURITY AND PROTECTION

- In 2013, the Home Office's Secretary of State for Security resolved to pass the Ports of Algeciras and Tarifa Protection Plans on the condition that a complete series of commitments were to be incorporated and applied by the Port of Algeciras Authority within a maximum two-year deadline from issuance of the Secretary's report. Therefore, the current state of the Protection Plans for our two ports was conditionally approved in 2017 and we are working on implementing the measures agreed with the Home Office's Secretary of State. Throughout 2017, we have worked together with other departments to tender various projects that will cover the abovementioned corrective measures.

Specifically in July 2017 began the project of conditioning and automation of access controls to the Port of Algeciras.

At the same time, we have begun work on reviewing assessments made to protect our directly and indirectly managed port facilities, pursuant to Article 3.6 of Regulation (EC) N° 725/2004. Said review and/or update – pursuant to Part A.15.4 – is to be carried out, bearing in mind the possible changes to threats and/or minor changes to port facilities; in any case, they are to be reviewed and updated whenever significant changes to port facilities occur.





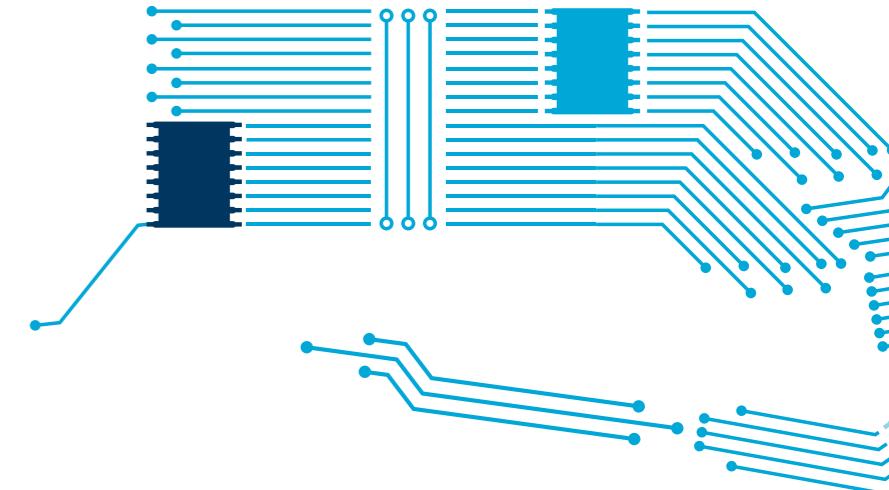
De acuerdo con el vigente Real Decreto 1617/2007, en 2017 se han celebrado dos sesiones del Comité Consultivo de Protección Portuaria de los Puertos de Algeciras y Tarifa, al objeto de prestar asesoramiento en el desarrollo de los procedimientos y directrices tendentes a la mejora de la implantación de las medidas de protección del puerto.

Last year witnessed two Protection Committee meetings of Algeciras and Tarifa Ports, pursuant to current Royal Decree 1617/2007, in order to give advice on the drafting of procedures and directives that should tend towards improvements in the implementation of protective measures in the ports.

Del 19 al 23 de junio de 2017 la Autoridad Portuaria Bahía de Algeciras ha sido inspeccionada por la Unión Europea para supervisar el grado de cumplimiento de la normativa sobre protección marítima. La auditoría se ha basado en la verificación del grado de cumplimiento en la aplicación de la siguiente normativa:

- Directiva 2005/65/CE al Puerto de Algeciras.
- Directiva 2005/65/CE al Puerto de Tarifa.
- Reglamento (CE) 725/2004 a la instalación portuaria “Terminal de ferries del puerto de Algeciras”.
- Reglamento (CE) 725/2004 a la instalación portuaria “Terminal Petrolífero Refinería Gibraltar CEPSA”.
- Reglamento (CE) 725/2004 a la instalación portuaria “Terminal de Ferries del Puerto de Tarifa”.

Igualmente se pone de relieve el aumento del 372,7% en las labores de comprobación in situ de las operaciones asociadas al servicio comercial de avituallamiento y aprovisionamiento de buques, pasando de 77 en 2016 a 364 en 2017. Ello es consecuencia del sensible aumento de los efectivos de Policía Portuaria destinados a supervisar este tipo de operaciones.



From 19 to 23 June 2017 the Port of Algeciras Bay Authority was inspected by the European Union to oversee its degree of compliance with the Maritime Protection regulations. The audit was based on the verification of the degree of compliance in the application of the following regulations:

- Directive 2005/65/CE at the Port of Algeciras.
  - Directive 2005/65/CE at the Port of Tarifa.
  - Regulation (CE) 725/2004 at the port facilities “Ferry Terminal of the Port of Algeciras”.
  - Regulation (CE) 725/2004 at the port facilities “Oil Refinery Terminal Gibraltar CEPSA”.
  - Regulation (CE) 725/2004 at the port facilities “Ferry Terminal of the Port of Tarifa”.
- This audit also highlights the 372.7% increase in on-site verification of operations associated with the commercial service of provisioning and supply of ships, from 77 in 2016 to 364 in 2017. This is a consequence of the sensitive increase in Port Police Forces to oversee this type of operation.

## 2.10. RELACIONES PUERTO-CIUDAD • PORT-CITY RELATIONS

### ESPACIOS CULTURALES

El Auditorio Millán Picazo de la APBA ha vuelto a acoger este año numerosas presentaciones de libros, conciertos y jornadas formativas de acceso gratuito organizados por las asociaciones de la comarca.

Otro de los espacios ubicados en el recinto portuario es el que ocupan en la Dársena del Saladillo los contenedores rojos, que fueron acondicionados para acoger en 2006 una exposición conmemorativa del Centenario de la Junta de Obras del Puerto y fueron, posteriormente, cedidos a la Asociación Alcultura para su utilización como instalación cultural. Además de mostrar el trabajo de diversos artistas, los contenedores han recibido en 2017 a conferenciantes y músicos, intensificando especialmente su actividad durante los meses de verano.

Una de las muestras más visitadas del año en AlCultura ha sido la que con el nombre de “Proyecto Tránsitos: Fotografía, Territorio e Identidad” comisarió la asociación UFCA, por encargo de la APBA, para celebrar la consecución por primera vez en su historia de los cien millones de toneladas movidas en sus dársenas durante el año anterior.

### • CULTURAL FORUMS

- The APBA Millan Picazo Auditorium once again hosted multiple book presentations, concerts and training courses that were organised by several regional associations on a free entrance basis.

One of the cultural forums located within the port's premises is the one occupied by the “red containers” on El Saladillo basin, that were conditioned to accommodate a commemorative exhibition to celebrate the Centenary of the Harbor Works Board in 2006; these were subsequently, granted to the AlCultura Association after being remodeled to be used as an exhibition hall. Apart from showing the works of various artists, the red containers have seen conference-goers and musicians pass through its doors, with intense activity during the summer months.

One of the most visited exhibitions of the year at AlCultura was ‘Transit Project: Photography, Territory and identity’, an exhibition curated by the association UFCA and commissioned by the APBA to celebrate, for the first time in its history, the achievement of moving one hundred million tonnes through its docks during the previous year.



## VISITAS MARÍTIMAS

Casi 4.500 personas han conocido el puerto en 2017 a través de los diferentes programas de visitas en marcha y a los que se incorporan centros formativos de todo el país y del extranjero desplazados a Algeciras para conocer las instalaciones portuarias. A todos ellos se suma la iniciativa Conoce tu Puerto, en cuya quinta edición han participado 2000 ciudadanos que, a través de un paseo en barco, han conocido desde el mar la actividad que generan los muelles y que forma parte del programa oficial de actos con los que la Unión Europea celebra cada 20 de mayo el Día Marítimo Europeo.

## COMISIÓN PUERTO-COMARCA

Por vigésimo año consecutivo ha seguido trabajando la Comisión Puerto-Comarca, el instrumento con el que la APBA apoya a colectivos -en su mayoría benéficos y ONGs, pero también culturales y deportivos- de todas las localidades de la comarca del Campo de Gibraltar. En 2017, más de 150 asociaciones se beneficiaron de las ayudas concedidas para llevar a cabo sus proyectos.



### • MARITIME EXCURSIONS

- Almost 4,500 people got to know our port in 2017, through the wide range of programmes on offer to the Campo de Gibraltar's primary school children, and students from high schools, universities and other educational institutions from Spain and abroad, who all came to Algeciras to know and discover our facilities. In addition, another 2,000 citizens took part in the "Know Your Port" initiative in its 5th year of running, a programme that allows participants to get to know the activity generated on our port's quays. The "Know Your Port" initiative is part of the official programme of events that celebrates the European Maritime Day in the EU every 20th May.

### • PORT-REGION COMMITTEE

- For the twentieth year on the run, the Port-Regional Committee – our Port Authority's means of supporting not only charity and NGO groups, but also cultural and sports organizations – has continued to work in every borough of the Campo de Gibraltar Region. A total of 150 associations have profited from the aid granted them to carry out their projects.



## 2.11. SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

### • CUSTOMER SERVICE

Con la finalidad de impulsar el acercamiento de la APBA a los clientes y usuarios del puerto y mejorar la calidad de los servicios prestados, se creó en el año 2002 el Servicio de Atención al Cliente (en adelante SAC).

El SAC de la Autoridad Portuaria Bahía de Algeciras gestiona las solicitudes de información, quejas, sugerencias y otras comunicaciones que se reciben con un plazo de respuesta no superior a 10 días hábiles. Los clientes o usuarios del Puerto pueden contactar con el Servicio de Atención al Cliente a través del teléfono, correo electrónico, de forma presencial o a través del formulario de la página web de la institución.

Durante el año 2017, el Servicio de Atención al Cliente ha actuado como ventanilla en cuanto a comunicación con los usuarios y clientes del Puerto, tramitando 1.203 expedientes correspondientes a solicitudes de información, sugerencias, quejas, reclamaciones y otras comunicaciones. Cuando los expedientes no corresponden a servicios prestados directamente por esta institución, el SAC actúa de puente entre el cliente o usuario del puerto y el organismo o empresa afectada, facilitando así la obtención de una respuesta.

También en 2017 se ha realizado el estudio para conocer el índice de percepción de la calidad de los servicios del puerto, estudio que se realiza cada dos años y en el que se miden, entre otros valores, el nivel de satisfacción de los clientes o usuarios que utilizan el SAC. El resultado obtenido en 2017 ha sido 8,16 frente al 7,97 del año 2015.

- With the aim of bringing our Port Authority nearer to customers and users of the Port of Algeciras Bay and improving our service quality, our Customer Information Service was opened in 2002.

The Customer Information Service of the Port of Algeciras Bay Authority manages requests for information, complaints, suggestions and other communications received, with a response period of not more than 10 working days. Customers or users of the port can contact Customer Service by telephone, email, in person or through the form available on the website of the institution.

In 2017, our Customer Information Service provided a two-way window for communicating with customers and port users that returned 1,203 requests for information, suggestions, complaints and claims, along with many other communications. Should communications not be directly provided to services by our Port Authority, our Customer Information Service is happy to act as an intermediary between the customer or port user and the agency or company, thereby facilitating a response for the affected parties.

In the same year a study was carried out to know the perception index of the quality of the services of the port, a study that is carried out approximately every two years and in which are measured, among other values, the level of satisfaction of the clients or users that have recourse to the Customer Information Service. The result obtained in 2017 was 8,16 compared to 7,97 in the year 2015.





## Puerto Bahía de Algeciras

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

### INFORME DE GESTIÓN 2017

### MANAGEMENT REPORT

Avda. de la Hispanidad, 11207 Algeciras (España)

Tel: (34) 956 58 54 31 / (34) 956 58 54 00

Fax: (34) 956 58 54 45 / (34) 956 58 54 43

**www.apba.es**

comercial@apba.es

**Diseño y maquetación / Design**

SINGULARE COMUNICACIÓN

**Fotografía / Photography**

44 Millas

Red Logística de Andalucía

Archivo APBA

Ricardo Díaz

Aerofotos 3D

Rocío García

Estefanía Selva

Tomoyuki Hotta

Paisajes Aéreos

TTI Algeciras

Paola Bejarano

**Depósito Legal / CA 335-2017**

